

## Manual de utilizare

ICA250-3RO1.pdf  
Operare și întreținere

Cilindru vibrocompactor  
CA250

Motor  
Cummins QSB 4.5C

Număr serie  
\*65X21200\* -  
\*66021200\* -



Dynapac CA250 este un cilindru compactor din clasa 11 tone. CA250 este disponibil atât în varianta STD, D (lis) și P (crampoane), cât și PD (picior de oaie). Versiunile P și PD se utilizează în principal pentru materialele coezive și piatră expusă la intemperii.

Toate tipurile de paturi de fundație și straturi de bază pot fi compactate la o adâncime mai mare iar interschimbabilitatea cilindrului (prin kit-ul de transformare de la D la PD) oferă posibilități mai mari de utilizare.

Cabina și accesoriile de siguranță sunt descrise în acest manual. Alte accesorii, precum compactmetrul și tahograful sunt descrise în manuale separate.



## Cuprins

Introducere.....	1
Siguranță - Instrucțiuni generale .....	3
Siguranța în timpul operării.....	5
Instrucțiuni speciale .....	7
Specificații tehnice-Zgomot/Vibrații/Sistem electric .....	11
Specificații tehnice - Dimensiuni .....	13
Specificații tehnice - greutate și volume.....	15
Specificații tehnice - Randament .....	17
Specificații tehnice - Generalități.....	19
Plăcuța de identificare utilaj - Identificare .....	23
Descrierea mașinii- plăcuțe informare .....	25
Descrierea mașinii - Instrumente/Comenzi .....	29
Descrierea mașinii - sistemul electric.....	35
Operare - Pornire .....	39
Pornire .....	43
Operare - Deplasare .....	45
Operare - Vibrații.....	47
Operare - Oprește.....	49
Parcarea pe termen lung .....	53
Diverse.....	55
Instrucțiuni de operare - sumar .....	59
Întreținere - Lubrifianți și simboluri .....	61
Întreținere - Program de întreținere.....	63
Întreținere - 10h.....	69
Întreținere - 50h.....	77
Întreținere - 250h.....	83
Întreținere - 500h.....	91
Întreținere - 1000h.....	93
Întreținere - 2000h.....	99



## Introducere

### Simboluri de avertizare



**AVERTISMENT!** Marchează un pericol sau o procedură periculoasă care, în caz de nerespectare, poate constitui pericol de moarte sau rănire gravă.



**ATENȚIE !** Marchează un pericol sau o procedură periculoasă care, în caz de nerespectare, poate constitui pericol de deteriorare a mașinii sau a bunurilor.

### Informații de siguranță



Manualul de siguranță furnizat împreună cu mașina trebuie citit de toți operatorii cilindrilor compactor. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Păstrați întotdeauna manualul în utilaj.



Se recomandă citirea cu atenție a instrucțiunilor de siguranță din acest manual de către toți operatorii. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Asigurați-vă că acest manual este întotdeauna ușor accesibil.



Citiți cu atenție întreg manualul înainte de a porni mașina sau de a efectua orice operațiuni de întreținere.



Atunci când porniți motorul într-un spațiu închis, se va asigura o buna ventilație cu ajutorul unui ventilator.

### Generalități

Acest manual conține instrucțiuni pentru operarea și întreținerea mașinii.

Pentru a asigura funcționarea la randament maxim, mașina trebuie întreținută corect.

Mașina trebuie păstrată curată pentru ca scurgerile, șuruburile și legăturile desfăcute să poată fi descoperite la timp.

Efectuați zilnic o inspecție a mașinii înainte de pornire. Inspectați întreg utilajul pentru a detecta orice scurgeri sau alte defecțiuni.

Verificați terenul de sub utilaj. Scurgerile se detectează mai ușor pe sol decât pe utilaj.



**PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!** Nu poluați mediul înconjurător cu ulei, combustibil sau alte substanțe periculoase pentru mediu. Transportați întotdeauna filtrele uzate, uleiul ars și resturile de combustibil la centrele ecologice de colectare.

Acest manual conține instrucțiuni pentru întreținerea periodică efectuată în mod normal de către operator.



Instrucțiuni suplimentare referitoare la motor pot fi găsite în manualul producătorului referitor la motor.

## Siguranță - Instrucțiuni generale

(Citiți de asemenea manualul de siguranță)



1. Înainte de a porni cilindrul compactor, operatorul trebuie să fie familiarizat cu conținutul secțiunii OPERARE.
2. Asigurați-vă că toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE sunt urmate.
3. Cilindrul compactor poate fi operat numai de operatori instruiți și/sau experimentați. Accesul pasagerilor pe cilindrul compactor este interzis. Ocupați întotdeauna locul de pe scaun atunci când operați cilindrul compactor.
4. Nu utilizați niciodată cilindrul compactor atunci când acesta necesită reglaje sau reparații.
5. Montați și demontați vibrocompactorul numai atunci când staționează Utilizați mânerul și barele special prevăzute pentru aceasta. Utilizați întotdeauna sprijinul în trei puncte (amândouă picioarele și o mână sau amândouă mâinile și un picior) atunci când montați și demontați utilajul. Nu săriți niciodată de pe utilaj.
6. ROPS (Structura de protecție împotriva răsturnării) trebuie utilizată întotdeauna când mașina este operată pe un teren instabil.
7. Deplasați-vă cu viteză redusă în curbe.
8. Evitați deplasarea perpendicular pe pantă. Deplasați mașina doar în susul sau în josul pantei.
9. Atunci când vă deplasați în apropierea muchiilor sau a găurilor, asigurați-vă că 2/3 din lățimea tamburului rulează pe materiale compactate prealabil.
10. Asigurați-vă că nu sunt obstacole pe direcția de mers, pe teren, în fața, în spatele sau deasupra cilindrului compactor.
11. Rulați cu atenție maximă pe terenurile neregulate.
12. Utilizați echipamentul de siguranță din dotare. Centura de siguranță trebuie purtată la mașinile echipate cu ROPS.
13. Mențineți cilindrul compactor curat. Curățați imediat toate urmele de murdărie sau vaselină care se acumulează pe platforma operatorului. Păstrați toate marcajele și plăcuțele indicatoare curate și lizibile.
14. Măsuri de siguranță înainte de realimentare :
  - Opriți motorul
  - Fumatul interzis
  - Nu aprindeți focul în apropierea mașinii
  - Împământați duza dispozitivului de alimentare la rezervor pentru a evita producerea scânteilor
15. Înainte de reparații sau service:
  - Blocați tamburii/ roțile și lama autogrederului.
  - Blocați articulația în caz de necesitate

16. În cazul în care nivelul zgomotului depășește 85dB(A) se recomandă purtarea căștilor de protecție. Nivelul de zgomot poate varia în funcție de echipamentul de pe utilaj și de suprafața pe care acesta este utilizat.
17. Nu efectuați schimbări sau modificări ale cilindrului compactor care ar putea afecta siguranța. Orice schimbare se poate efectua numai după aprobarea scrisă din partea Dynapac.
18. Evitați utilizarea cilindrului compactor înainte ca lichidul hidraulic să atingă temperatura normală de lucru. Atunci când lichidul este rece, distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal. A se vedea instrucțiunile de operare din secțiunea STOP.
19. Pentru protecția Dvs. purtați întotdeauna:
  - cască de protecție
  - bocanți de lucru cu bombeul din oțel
  - căști de protecție fonică
  - îmbrăcăminte reflectorizantă/jachetă foarte vizibilă
  - mănuși de lucru

## Siguranța în timpul operării.

## Rularea în apropierea muchiilor

În timpul rulării în apropierea unei muchii, minim 2/3 din tambur trebuie să se afle pe teren solid.



Rețineți faptul că centrul de greutate al mașinii se deplasează în exterior în timpul virajelor. De exemplu, centrul de greutate se deplasează spre dreapta atunci când virați la stânga.

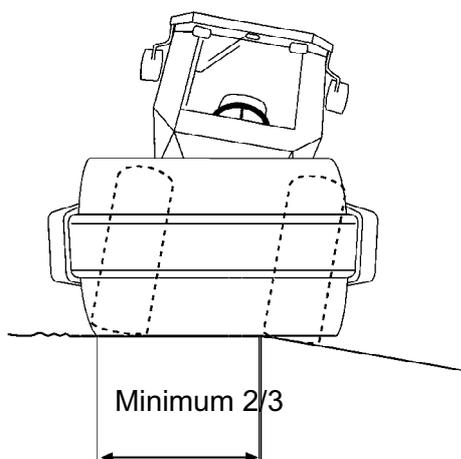


Fig. Poziția tamburului în timpul rulării în apropierea unei muchii

## Pante

Unghiul a fost măsurat pe un teren plan, dur, cu mașina oprită.

Unghiul de virare era zero, vibrațiile oprite OFF și rezervoarele erau pline.

Rețineți întotdeauna faptul că terenul instabil, virajele mașinii, vibrațiile pornite, viteza mașinii la sol și ridicarea centrului de greutate pot cauza răsturnarea mașinii la unghiuri ale pantei mai mici decât cele specificate aici.



Pentru a părăsi cabina în caz de urgență, folosiți ciocanul din spate dreapta și spargeți geamul din spate.



Se recomandă ca ROPS (Structura de protecție împotriva răsturnării) sau o cabină ROPS să fie utilizată întotdeauna în timpul operării pe pante sau pe teren instabil. Purtați întotdeauna centura de siguranță.

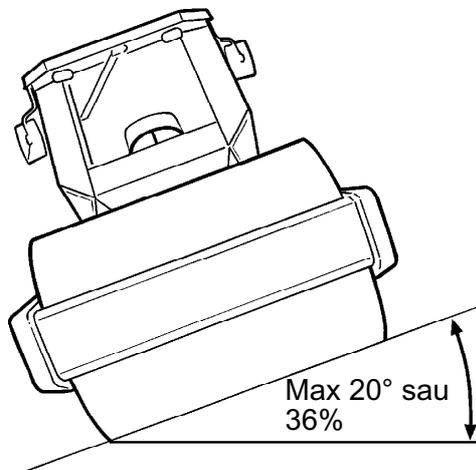


Fig. Operarea pe pante



Atunci când este posibil, evitați deplasarea paralelă cu panta. Rulați întotdeauna în susul sau în josul pantei.



## Instrucțiuni speciale

Lubrifianti standard și alte uleiuri și lichide recomandate.

Înainte de a ieși din fabrică, sistemele și componentele sunt umplute cu uleiurile și lichidele menționate în specificația cu privire la lubrifianți. Acestea sunt adecvate pentru temperaturi ale mediului cuprinse între -15°C și -40°C (5°F și -104°F)

Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F)

Pentru operarea mașinii la temperaturi mai mari ale mediului, totuși maxim +50°C (122°F) se aplică următoarele recomandări:

Motorul diesel poate funcționa la această temperatură folosind ulei normal. Totuși, pentru celelalte componente trebuie utilizate următoarele lichide:

Sistemul hidraulic - ulei mineral Shell Tellus T100 sau similar.

### Temperaturi

Limitele de temperatură se aplică la versiunile standard ale cilindrilor compactori.

Cilindrii compactori echipați cu echipamente suplimentare, cum ar fi amortizorul de zgomot, pot necesita o monitorizare mai atentă la temperaturi mai ridicate.

### Curățarea cu presiune înaltă.

Nu pulverizați apă direct pe componentele electrice sau pe tablourile de comandă.

Acoperiți bușonul de alimentare cu o pungă de plastic și fixați cu o bandă de cauciuc. Astfel se evită intrarea apei sub presiune în gura de ventilație din bușonul de alimentare. Acest lucru poate cauza defecțiuni cum ar fi blocarea filtrelor.



Nu orientați niciodată jetul de apă direct spre capacul rezervorului. Acest lucru este extrem de important atunci când utilizați un dispozitiv de curățare sub presiune.

### Măsuri de prevenire și stingere a incendiilor

În caz de incendiu la utilaj, utilizați un stingător de incendiu cu pulbere din clasa ABE.

De asemenea poate fi utilizat un stingător de incendiu din clasa BE, cu dioxid de carbon.

### Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată ROPS



Dacă mașina este echipată cu o structură de protecție împotriva răsturnării (ROPS sau cabină autorizată ROPS) nu efectuați niciodată suduri sau perforații în structură sau cabină.



Nu încercați niciodată să reparați o structură sau o cabină ROPS deteriorată. Acestea trebuie înlocuite cu structuri ROPS sau cabine noi.

### Manipularea bateriei



Atunci când demontați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ.



Atunci când montați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.



Evacuați bateriile vechi în mod ecologic. Bateriile conțin plumb toxic.



Nu utilizați un încărcător rapid pentru a încărca bateria. Acest lucru poate scurta durata de viață a bateriei.

## Reîncărcarea bateriei



Nu conectați cablul negativ la borna negativă a bateriei descărcate. O scânteie poate aprinde gazul explozibil format în jurul bateriei.



Verificați dacă bateria utilizată pentru reîncărcare are același voltaj ca bateria descărcată.

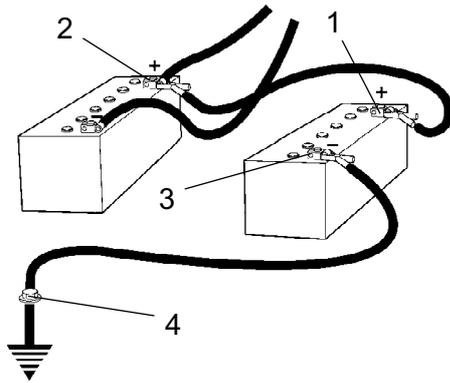


Fig. Reîncărcarea bateriei

Opriti pornirea și toate echipamentele consumatoare de curent electric. Opriti motorul mașinii de la care se va reîncărca bateria.

Mai întâi conectați borna pozitivă a bateriei de încărcare(1) la borna pozitivă a bateriei descărcate (2). Apoi conectați borna negativă a bateriei de încărcare(3) de exemplu la un șurub(4) sau la ochiul de ridicare de pe mașina cu baterie descărcată.

Porniți motorul mașinii de la care se va încărca bateria. Lăsați motorul să funcționeze o vreme. Nu încercați să porniți celălalt utilaj. Deconectați cablurile în ordine inversă.



## Specificații tehnice-Zgomot/Vibrații/Sistem electric

Vibrații - postul operatorului

(ISO 2631)

Nivelurile vibrațiilor sunt măsurate în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva EU 2000/14/EC pe mașini echipate pentru piața EU, cu vibrațiile pornite, pe material polimeric moale și cu scaunul operatorului în poziția de transport.
---

Vibrațiile măsurate la nivelul întregului corp sunt situate sub valoarea de acțiune de $0.5 \text{ m/s}^2$ așa cum se specifică în directiva 2002/44/EC. (Limita este $1.15 \text{ m/s}^2$ )
--

Vibrațiile măsurate la nivelul mâinii/brațului se situează de asemenea sub nivelul de acțiune de $2.5 \text{ m/s}^2$ specificat în aceeași directivă. (Limita este $5 \text{ m/s}^2$ )
--

## Sistemul electric

Mașinile sunt testate EMC în conformitate cu EN 13309:2000 'Utilaje de construcții'

## Nivelul de zgomot

Nivelul de zgomot este măsurat în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva UE 2000/14/CE pe mașinile echipate pentru piața UE, pe material polimeric moale, cu vibrațiile cuplate și cu scaunul operatorului în poziția de transport.

Nivelul garantat al intensității sunetului,  $L_{wA}$  107 dB (A)Nivelul presiunii zgomotului la urechea operatorului (platformă),  $L_{pA}$  90 dB (A)Nivelul presiunii zgomotului la urechea operatorului (cabină),  $L_{pA}$  85 dB (A)

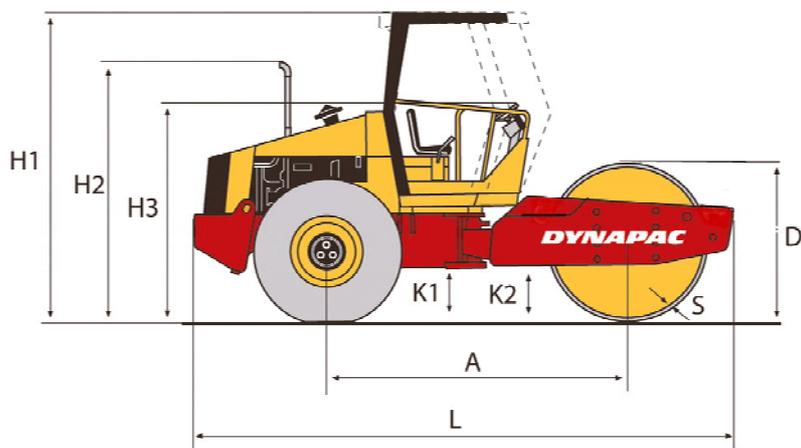
---

Valorile de mai sus pot fi diferite în timpul operării în funcție de tipul suprafeței de lucru.



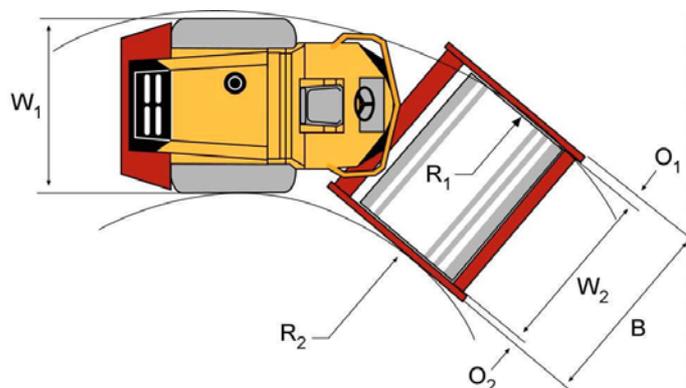
## Specificații tehnice - Dimensiuni

## Dimensiuni, vedere laterală



	Dimensiuni	mm	in
A	Ampatament, tambur și roată	2879	113,3
L	Lungime, cilindru compactor echipat standard	5550	218,5
H1	Înălțime, cu ROPS (STD, D)	2952	116,2
H1	Înălțime, cu ROPS (P, PD)	2977	117,2
H1	Înălțime, cu cabină (STD, D)	2952	116,2
H1	Înălțime, cu cabină (P, PD)	2977	117,2
H3	Înălțime, fără ROPS/cabină (STD, D)	2190	86,2
H3	Înălțime, fără ROPS/ cabină (P,PD)	2210	87,0
D	Diametru, tambur	1523	60
S	Grosime, înveliș exterior tambur, nominal	25	0,98
P	Înălțime, crampoane (P, PD)	100	3,9
K1	Distanța față de șasiul tractorului	453	17,8
K2	Distanța față de șasiul tamburului (STD,D)	400	15,7
K2	Joc, cadru tambur (P,PD)	495	19,5

Dimensiuni, vedere de sus



	Dimensiuni	mm	in
B	Lățime, cilindru compactor echipat standard	2384	93,9
O1	Consolă, șasiu stânga	127	5,0
O2	Consolă, șasiu dreapta	127	5,0
R1	Raza exterioară de bracăj	5400	212,6
R2	Raza interioară de bracăj	3100	122
W1	Lățime, secțiune tractor	2130	83,9
W2	Lățime tambur	2130	83,9

## Specificații tehnice - greutate și volume

**Greutăți**

Greutatea proprie fără ROPS(STD)	10235 kg	22.568 lbs
Greutatea în serviciu fără ROPS(D)	10435 kg	23.009 lbs
Greutatea în serviciu fără ROPS(P)	11635 kg	25.655 lbs
Greutatea în serviciu fără ROPS(PD)	11835 kg	26.096 lbs
Greutatea în serviciu cu ROPS (EN500) (STD)	10600 kg	23.373 lbs
Greutatea în serviciu cu ROPS (EN500) (D)	10800 kg	23.814 lbs
Greutatea în serviciu cu ROPS (EN500) (P)	12000 kg	26.460 lbs
Greutatea în serviciu cu ROPS (EN500) (PD)	12200 kg	26.901 lbs
Greutatea în serviciu cu cabină (STD)	10735 kg	23.670 lbs
Greutatea în serviciu cu cabină (D)	10935 kg	24.255 lbs
Greutatea în serviciu cu cabină (P)	12135 kg	26.901 lbs
Greutatea în serviciu cu cabină (PD)	12335 kg	27.342 lbs

**Volume lichide**

<b>Osia spate</b>		
- Diferențial	12 litru	12.7 qts
- Angrenaj planetar (osie standard)	2.0 litri/parte	2.1 qts/parte
- Angrenaj planetar (osie opțională)	1.85 litri/parte	1.9 qts/parte
Transmisie tambur	3.0 litru	3,2 qts
Cartuș tambur	2.3 litri/parte	2.4 qts/parte
Rezervor hidraulic	52 litri	13.7 galoane
Ulei în sistemul hidraulic	23 litri	6 galoane
Ulei pentru lubrifiere, motor diesel	11 litru	11,7 qts
Lichid de răcire, motor diesel	24 litru	6,4 galoane
Rezervor combustibil	250 litri	66 galoane



## Specificații tehnice - Randament

**Date despre compactare**

Încărcarea liniară statică (STD)	28,2 kg/cm	157.92 pli
Sarcina liniară statică (D)	29,1 kg/cm	162.96 pli
Sarcina liniară statică (P, PD)	- kg/cm	- pli
Sarcina liniară statică, echipat cu ROPS(D,PD)	- kg/cm	- pli
Sarcina liniară statică, echipat cu cabină (D,PD)	- kg/cm	- pli
Amplitudine, maxim (STD,D)	1,7 mm	0.066 in
Amplitudine, maxim (P,PD)	1,6 mm	0.062 in
Amplitudine, minim (STD,D)	0,8 mm	0.031 in
Amplitudine, minim (P,PD)	0,8 mm	0.031 in
Frecvența vibrații, amplitudine maximă (STD,D)	33 Hz	1980 vpm
Frecvența vibrații, amplitudine maximă (P,PD)	33 Hz	1980 vpm
Frecvența vibrații, amplitudine minimă (STD,D)	33 Hz	1980 vpm
Frecvența vibrații, amplitudine minimă (P,PD)	33 Hz	1980 vpm
Forța centrifugă, amplitudine maximă (STD,D)	246 kN	55,35 lb
Forța centrifugă, amplitudine maximă (P,PD)	300 kN	67,5 lb
Forța centrifugă, amplitudine minimă (STD,D)	119 kN	26,77 lb
Forța centrifugă, amplitudine minimă (P,PD)	146 kN	32,85 lb



## Specificații tehnice - Generalități

**Motor**

Producător/Model	Cummins QSB 4.5C	Motor turbo diesel cu răcire pe apă și schimbător de căldură
Putere motor (SAE J1995)	82 kW	110 hp
Turație motor, ralanti	900 rpm	
Turație motor, încărcare/descărcare	1.500 rpm	
Turație motor, lucru/transport	2.200 rpm	

**Sistemul electric**

Baterie	12V 170Ah
Alternator	12V 95A
Siguranțe fuzibile	Vezi secțiunea Sistem electric - siguranțe

Anvelopă	Dimensiuni pneuri	Presiune pneuri
Tip Std	23.1 x 26.0 8 ply	110 kPa (1.1 kp/cm) (16 psi)
Tip tractor	23.1 x 26.0 12 ply	110 kPa (1.1 kp/cm) (16 psi)



Pneurile pot fi umplute opțional cu fluid (greutate suplimentară până la 500kg/anvelopă) (1102lbs/anvelopă) În timpul lucrărilor de întreținere curentă țineți cont de această greutate suplimentară.

## Sistemul hidraulic

Presiunea de deschidere	MPa
Sistemul de acționare	38,0
Sistemul de alimentare	2.0
Sistemul de vibrații	42,5
Sisteme de comandă	17,5
Eliberarea frânei	1,4

## Șuruburi - ROPS

Dimensiuni șuruburi:	M24 (PN 904562)
Clasa de rezistență:	10.9
Cuplul de strângere:	800 Nm (tratate la suprafață prin metoda Dacromet )



Șuruburile ROPS care urmează să fie strânse trebuie să fie uscate.

Cuplul de strângere:

Cuplul de strângere în Nm pentru șuruburi gresate, zincate la cald, strânse cu ajutorul unei chei.

## CLASA DE REZISTENȚĂ

Filet M	8.8	10.9	12.9
M6	8,4	12	14,6
M8	21	28	34
M10	40	56	68
M12	70	98	117
M16	169	240	290
M20	330	470	560
M24	570	800	960
M30	1130	1580	1900
M36	1960	2800	-



## Plăcuța de identificare utilaj - Identificare

Număr de identificare produs pe șasiu

Codul PIN al mașinii (numărul de identificare al produsului) (1) este pansonat pe muchia din dreapta a șasiului față.

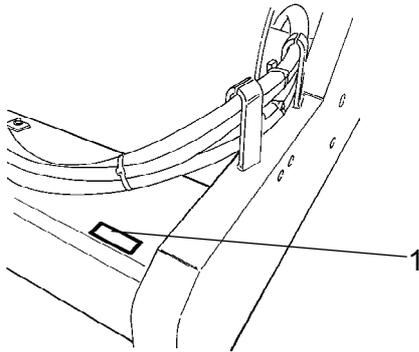


Fig. Șasiu față  
1. PIN

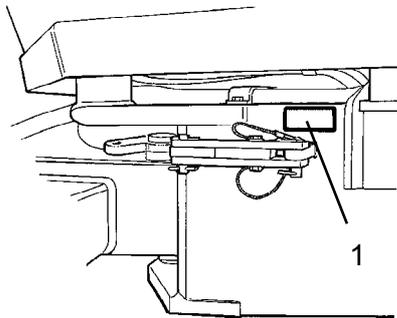


Fig. Platforma operatorului  
1. Plăcuța de identificare a mașinii

## Plăcuța de identificare a mașinii

Plăcuța de identificare a mașinii (1) este fixată în partea din stânga față a șasiului, lângă coloana de direcție

Plăcuța specifică numele și adresa producătorului, tipul mașinii, numărul de identificare al produsului PIN (număr de serie), greutatea de operare, puterea motorului și anul de fabricație. (Dacă mașina este livrată în afara UE, nu apar marcajele CE și în unele cazuri nici anul de fabricație)



Fig. Plăcuța de identificare a mașinii

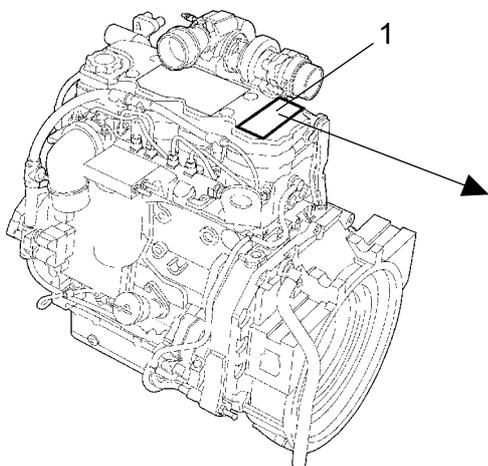
Atunci când comandați piese de schimb precizați întotdeauna codul PIN al mașinii.

Plăcuța de identificare motor

Plăcuța de identificare a motorului (1) este fixată în partea superioară a motorului.

Plăcuța specifică tipul motorului, numărul de serie și caracteristicile motorului.

Atunci când comandați piese de schimb precizați întotdeauna numărul de serie al motorului. Consultați pentru aceasta și manualul motorului.

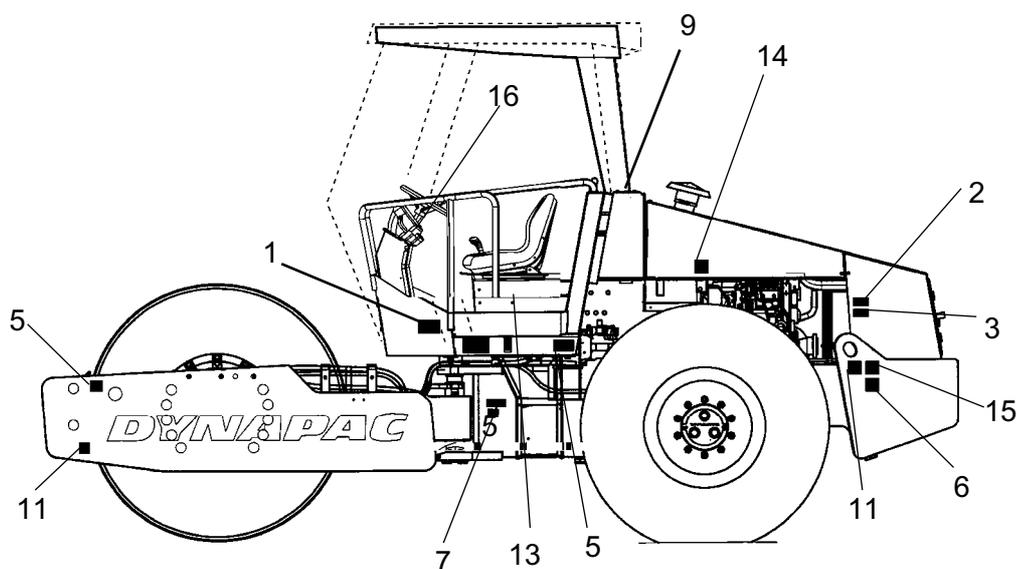
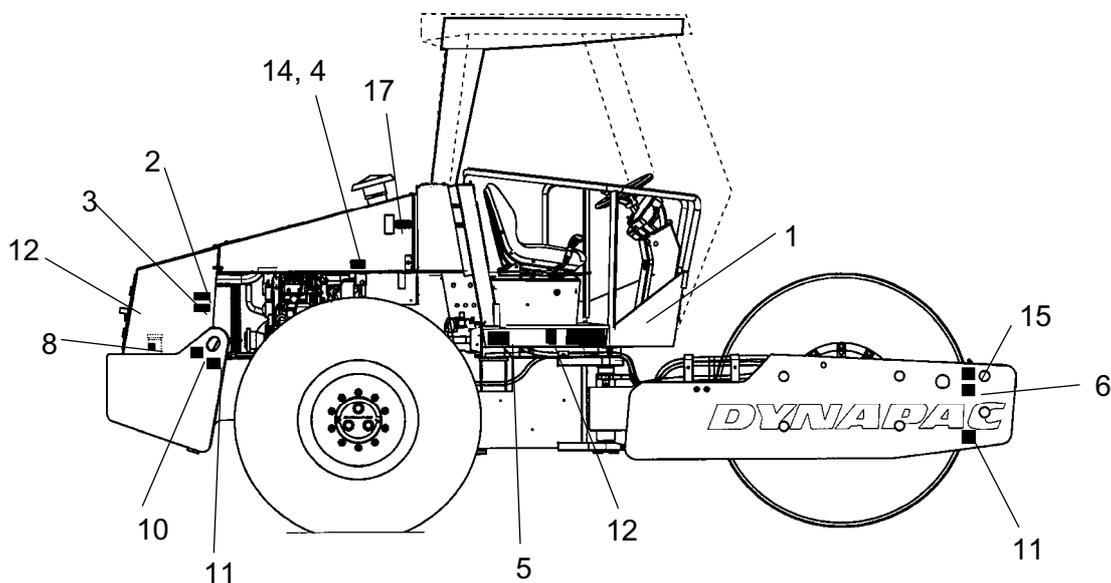


<b>CUMMINS INC.</b> Made in Great Britain www.cummins.com	Engine No. XXXXXXXX Family 7CEXL0275AAG Date of MFG DD-MM-YY		
	Ad. HP/kW 10/82*2200 rpm efl-97/681A-2004/26-03393-XX Valve lash InCh .010 Int .020 Ex Cold mm .254 Int .508 Ex Ref. No. 391683		Model QSB4.5 CPL 8754 FR 91611 CID/L 275*4.5 Catalyst No. N/A
<b>IMPORTANT ENGINE INFORMATION :</b> This Engine Conforms To 20XX US, EPA And California Regulations Heavy Duty Non-road Compression Ignition Diesel Cycle Engines As Applicable. <b>WARNING:</b> Injury May Result And Warranty Is Voided If Fuel Rate RPM Or Altitudes Exceed Published Maximum Values For This Model And Application. This Engine Is Certified To Operate On Diesel Fuel.			EPA NOx- 4.0 NMHC PM 0.30 4935699

Fig. Motor  
1. Plăcuța indicatoare a tipului/Plăcuța EPA

Descrierea mașinii- plăcuțe informare

Localizare - indicatoare autocolante



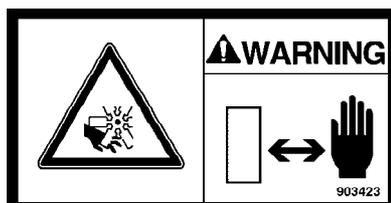
- |  |  |   |
|--|--|---|
| 1. Avertisment, zonă de coliziune                              | 7. Marcajul produsului                 | 13. Compartiment manual de utilizare    |
| 2. Avertisment, componente în mișcare de rotație ale motorului | 8. Motorină                            | 14. Presiune pneuri                     |
| 3. Avertisment, Suprafețe fierbinți                            | 9. Ulei hidraulic/ lichid biohidraulic | 15. Plăcuța ridicare                    |
| 4. Avertisment, pneuri cu balast                               | 10. Punct de ridicare                  | 16. Marcaj Avertisment                  |
| 5. Avertisment, Citiți manualul de utilizare                   | 11. Punct de fixare                    | 17. Ulei hidraulic/ lichid biohidraulic |
| 6. Avertisment, blocare  | 12. Comutator principal                |   |



## Indicatoare de siguranță

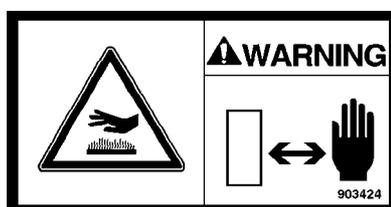
903422  
Avertisment - Pericol de strivire, articulație/tambur.

A se păstra distanța de siguranță față de zona periculoasă.  
(Două zone de coliziune la mașinile echipate cu direcție pivotantă)



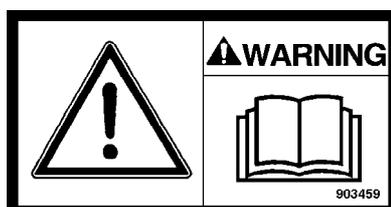
903423  
Avertisment - Componente rotative ale motorului.

Feriți mâinile de zona periculoasă.



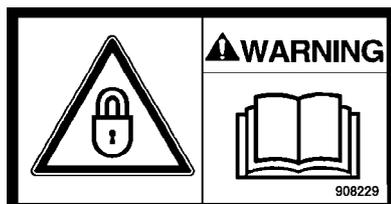
903424  
Avertisment - Suprafețe fierbinți în compartimentul motor.

Feriți mâinile de zona periculoasă.



903459  
Avertisment - Manual de utilizare

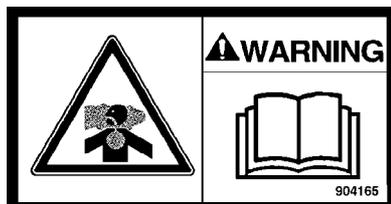
Înainte de a utiliza mașina, operatorul trebuie să citească instrucțiunile de siguranță, operare și întreținere.



908229  
Avertisment - Blocare

Articulația trebuie să fie blocată în timpul operațiunii de ridicare.

Citiți manualul de utilizare.

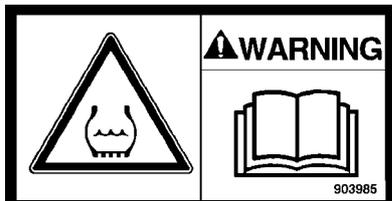


904165  
Avertisment - Gaz toxic (suplimentar, ACC)

Citiți manualul de utilizare.



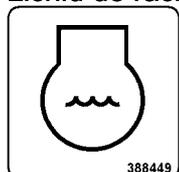
903590  
-leșire de urgență



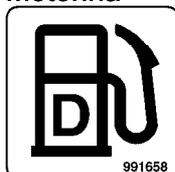
903985  
Avertisment - Anvelopă cu balast.  
Citiți manualul de utilizare.

## Indicatoare autocolante informative

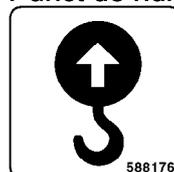
Lichid de răcire



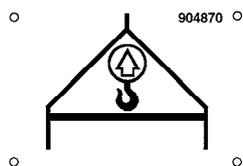
Motorină



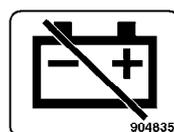
Punct de ridicare



Placă elevatoare

Compartiment manual de  
utilizare

Comutator principal



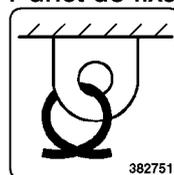
Ulei hidraulic



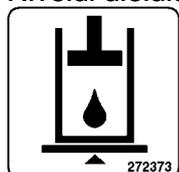
Presiune pneuri



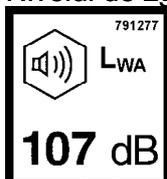
Punct de fixare



Nivelul uleiului hidraulic



Nivelul de zgomot



Descrierea mașinii - Instrumente/Comenzi

Localizare - Instrumente și comenzi

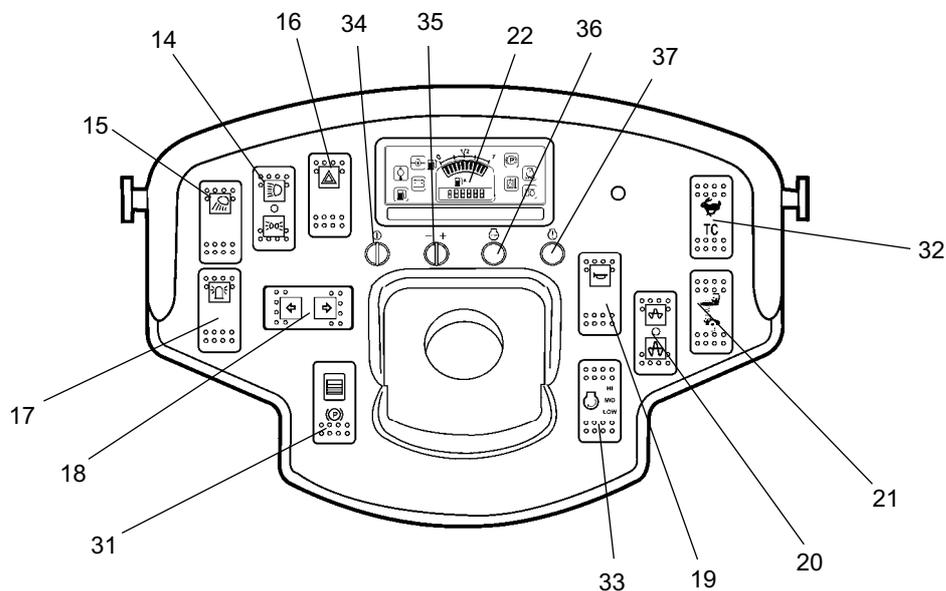


Fig. Tabloul de instrumente și comandă

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 14. | Lumini de operare                                 | 22. | Tablou de comandă   |
| 15. | Lumini de lucru                                   | 31. | Frână de parcare pornită/oprită                                 |
| 16. | Semnalizatoare avarie                             | 32. | Mod transport/Control tracțiune (opțional)                      |
| 17. | Girofar   | 33. | Regulator electronic de control al turației Mică/Medie/Ridicată |
| 18. | Indicatoare de direcție                           | 34. | Diagnostic motor pornit/oprit                                   |
| 19. | Claxon  | 35. | Diagnostic motor Selector -/+                                   |
| 20. | Vibrație pornită/oprită, Amplitudine înaltă/joasă | 36. | Lampă control diagnostic motor - defecte grave                  |
| 21. | Anti-patinare față/distribuită egal/spate         | 37. | Diagnostic motor - defecte ușoare                               |

Amplasare - Tablou de comandă și comenzi

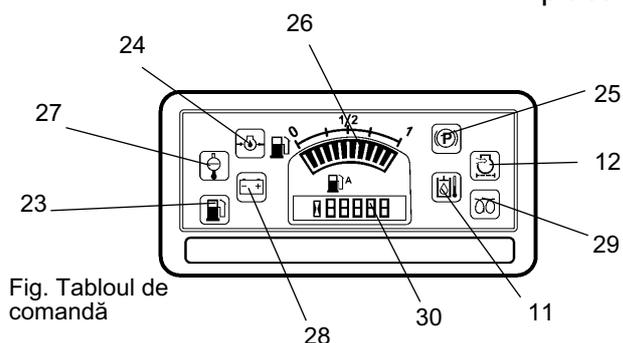


Fig. Tabloul de comandă

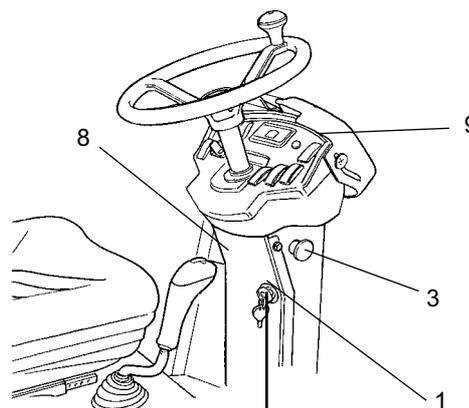


Fig. Stația operatorului

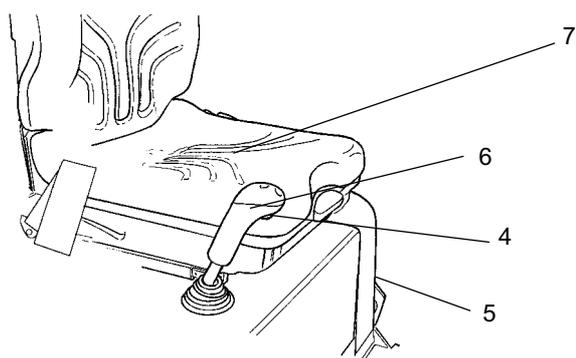
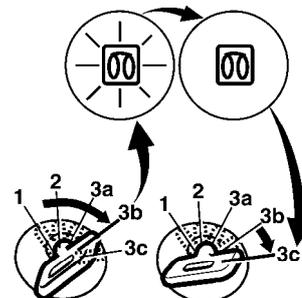


Fig. Poziție operator



- |    |                                  |    |                                  |
|----|----------------------------------|----|----------------------------------|
| 1  | Comutator demaror                | 23 | Nivel de combustibil scăzut      |
| 3  | Oprire de urgență                | 24 | Presiunea uleiului, motor diesel |
| 4  | Vibrații PORNITE/OPRITE          | 25 | Frână de parcare                 |
| 5  | Compartiment manual de utilizare | 26 | Nivel combustibil                |
| 6  | Comandă înaintare/marșarier      | 27 | Temperatura apei, motor diesel   |
| 7  | Comutator scaun                  | 28 | Baterie/încărcare                |
| 8  | Cutie siguranțe                  | 29 | Bujie incandescentă              |
| 9  | Apărătoare pentru instrumente    | 30 | Contor ore de funcționare        |
| 11 | Temperatura hidraulică           |    |                                  |
| 12 | Filtru de aer                    |    |                                  |

Descriere funcții

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
1.	Comutator demaror		<p>Pozițiile 1-2: Poziție oprire, cheia poate fi scoasă.</p> <p>Poziția 3a: Toate instrumentele și comenzile electrice sunt alimentate cu curent electric.</p> <p>Poziția 3b: Preîncălzire. Țineți comutatorul demarorului în această poziție până când se stinge lampa. Electromotorul este activat în următoarea poziție.</p>

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
			Poziția 3c: Activare electromotor.
3.	Opreire de urgență		Când este apăsată, se activează oprirea de urgență. Este activată frâna, iar motorul se oprește. Prindeți-vă pentru o oprire bruscă.
4.	Vibrații PORNITE/OPRITE Comutator		Când este apăsat și eliberat întrerupătorul de circuit sunt conectate vibrațiile. Apăsați din nou și vibrațiile sunt deconectate. Amplitudinea înaltă sau joasă trebuie aleasă mai întâi de la panoul de comandă.
5.	Compartiment manual de utilizare		Trageți și deschideți partea superioară a compartimentului pentru a avea acces la manualul de utilizare.
6.	Manetă direcție înainte/înapoi		Maneta trebuie să fie în poziția neutră pentru a porni motorul diesel. Motorul nu poate fi pornit dacă maneta de direcție se află în orice altă poziție. Maneta de direcție înainte/înapoi comandă atât direcția de deplasare a cilindrului compactor, cât și viteza. Atunci când maneta este deplasată în față, cilindrul compactor se deplasează în față. Viteza cilindrului compactor este proporțională cu distanța manetei față de poziția neutră. Cu cât maneta este mai îndepărtată de poziția neutră, cu atât viteza este mai mare.
7.	Comutator scaun		Ocupați întotdeauna locul de pe scaun atunci când operați cilindrul compactor. Dacă operatorul stă în picioare în timpul manevrării, sună un avertizor. După 3 secunde sunt activate frânele și se oprește motorul.
8.	Cutia cu siguranțe (pe coloana de comandă)		Conține siguranțe pentru sistemul electric. Pentru descrierea funcțiilor siguranțelor vezi secțiunea "Sistem electric".
9.	Capac instrumente		Este coborât pe placa instrumentelor pentru a proteja instrumentele de intemperii și sabotaj. Poate fi încuiat
14.	Lumini de drum, comutator (opțional)		Când este apăsată poziția superioară, sunt aprinse luminile de drum. Când este apăsată poziția inferioară, sunt aprinse luminile de staționare.
15.	Lumini de lucru comutator (opțional)		Când nu este apăsat, sunt aprinse luminile de lucru
16.	Lumini avertizare avarie, comutator (opțional)		Când este apăsat, sunt aprinse luminile de avarie.
17.	Girofar, comutator (opțional)		Când este apăsat, este pornit girofarul.
18.	Indicatoare de direcție, comutator (opțional)		Când este apăsat înspre stânga, sunt pornite indicatoarele de direcție, etc. În poziția din mijloc, funcția este deconectată.
19.	Claxon, comutator		Apăsați pentru a declanșa claxonul.
20.	Amplitudine înaltă/joasă, vibrație pornită		Amplitudinea joasă activează vibrația împreună cu întrerupătorul de circuit de pe comanda înainte/înapoi.

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
			Vibrația deconectată.
			Amplitudinea înaltă activează vibrația împreună cu întrerupătorul de circuit de pe comanda înainte/înapoi.
21.	Anti-patinare față/distribuită egal/spate (opțional)		Simbolul de patinare a cilindrului vibrocompactor = mai puțină energie distribuită către cilindrul vibrocompactor.
			Poziția din mijloc = distribuție egală de energie față/spate.
			Simbolul de patinare a roților = mai multă energie distribuită către cilindrul vibrocompactor.
22.	Tablou de comandă		
23.	Lampă de avertizare, nivel de combustibil scăzut		Această lampă se aprinde atunci când nivelul de combustibil din rezervorul de motorină este prea scăzut.
24.	Lampă de avertizare, presiune ulei		Această lampă se aprinde atunci când presiunea de lubrifiere în motor este prea scăzută. Opriți imediat motorul și localizați defecțiunea.
25.	Lampă de avertizare, frâna de parcare		Această lampă se aprinde atunci când frâna de parcare este acționată.
26.	Nivel combustibil		Indică nivelul din rezervorul de combustibil.
27.	Lampă de avertizare, temperatură apă		Această lampă se aprinde atunci când temperatura apei este prea ridicată.
28.	Lampă de avertizare, încărcare baterie		Dacă lampa se aprinde în timp ce motorul este pornit, alternatorul nu încarcă. Opriți motorul și localizați defecțiunea.
29.	Lampă de avertizare, bujie incandescentă		Lampa trebuie să se stingă înainte de a se muta comutatorul demarorului în poziția 3c, pentru activarea electromotorului.
30.	Contor ore de funcționare		Indică numărul de ore în care motorul a funcționat.
31.	Frână de parcare cuplată/decuplată, comutator		Împingeți pentru a cupla frâna de parcare, mașina se oprește cu motorul pornit. <b>Folosiți întotdeauna frâna de parcare atunci când mașina staționează pe o suprafață înclinată.</b>
32.	Mod transport/Control tracțiune (opțional)		Mod transport.
		TC	Mod control tracțiune (TC): Activați această funcție împreună cu comutatorul selectiv de distribuire a puterii.
33.	Regulator electronic de control al turației		Reglează turația motorului diesel. Mică (900 rpm), medie (1500 rpm), ridicată ( rpm).
34.	Diagnosticare motor		Pornit/oprit
35.	Diagnosticare motor		Selector +/-

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
36.	Diagnosticare motor		Lampa de control este roșie. Defect grav: Opriți imediat motorul! Remediați-l înainte de a-l reporni.
37.	Diagnosticare motor		Lampa de control este galbenă. Defect ușor: Remediați-l cât mai repede posibil.

Descrierea funcției instrumentelor și comenzilor din cabină

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
1	Ștergător parbriz, comutator		Apăsați pentru a acționa ștergătorul de parbriz.
2	Ștergător lunetă, comutator (opțional)		Apăsați pentru a acționa ștergătorul de lunetă.
3	Spălătoare parbriz și lunetă, comutator		Apăsați în partea superioară pentru a pulveriza lichid pe parbriz.
			Apăsați în partea inferioară pentru a pulveriza lichid pe lunetă.
4	Ciocan pentru ieșirea de urgență		Pentru a ieși din cabină în caz de urgență, luați ciocanul și spargeți <b>LUNETĂ</b> .
5	Comandă, temperatură (opțional)		În poziția din stânga, încălzirea este OPRITĂ. În poziția din dreapta, încălzirea este la maxim.
6	Comandă, circulație (opțional)		În poziția din stânga, circulația este OPRITĂ. În poziția din dreapta, circulație maximă.
7	Comandă, ventilator (opțional)		În poziția din stânga, ventilatorul este OPRIT. În poziția din dreapta, ventilatorul este la maxim.
8	AC, comutator (opțional)		
9	Iluminat cabină, comutator (opțional)		Apăsați butonul pentru a aprinde lumina în cabină.
10	Rezervor lichid spălare parbriz (opțional)		Umpleți cu lichid de spălare parbriz conform cerințelor.
11	Compartiment manual de utilizare		Spațiu de stocare pentru manualul de siguranță și manualul de instrucțiuni.

Comenzi în cabină

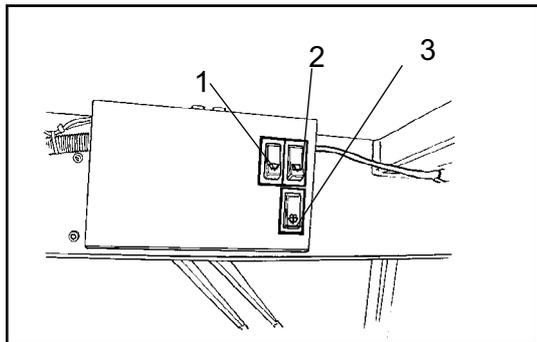


Fig. Acoperiș cabină, față  
 1. Ștergător parbriz  
 2. Ștergător lunetă (opțional)  
 3. Spălător parbriz și lunetă

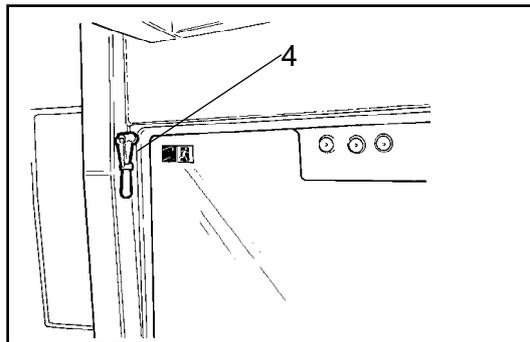


Fig. Acoperiș cabină, spate  
 4. Ciocan pentru ieșirea de urgență

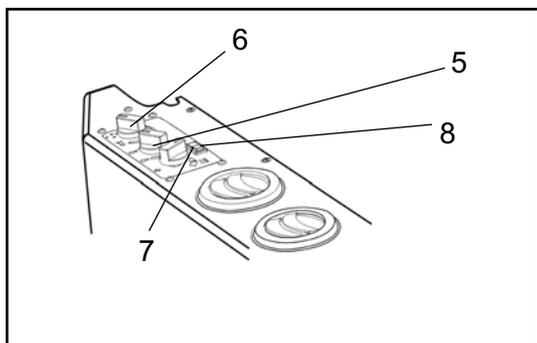


Fig. Cabină, partea dreaptă. Calorifer (opțional)  
 5. Comandă, temperatură  
 6. Comandă, circulație,  
 7. Comandă, ventilator  
 8. Comutator, AC (opțional)

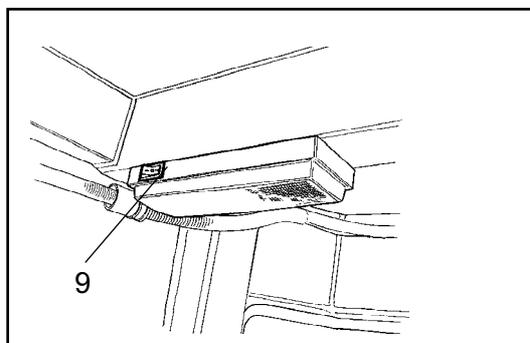


Fig. Cabină, spate  
 9. Comutator, iluminat cabină (opțional)

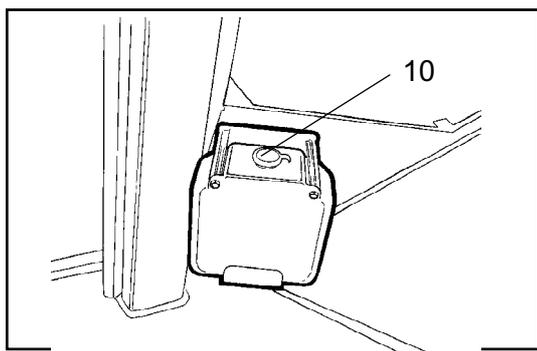


Fig. Cabina, partea stângă  
 10. Rezervor lichid spălare parbriz (opțional)

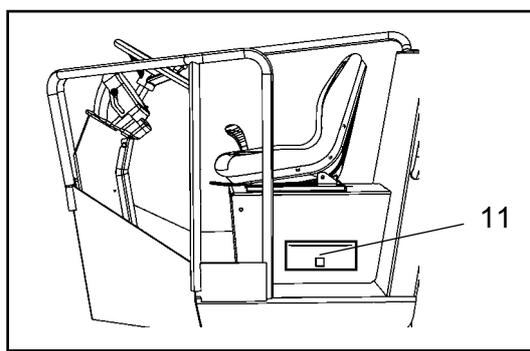


Fig. Compartiment de conducere din cabină  
 11. Compartiment manual

Descrierea mașinii - sistemul electric

Siguranțe și releu în cutia de încălzire cabină (opțional)

Pentru a avea acces la siguranțele (x2) din cutia de încălzire, scoateți fișa (1)

Releul din cutia de încălzire poate fi accesat prin desfacerea șuruburilor (2) și (3) din partea superioară a capacului, și șuruburile (3) din partea frontală a capacului, după care capacul (4) poate fi ridicat de pe cutia radiatorului.

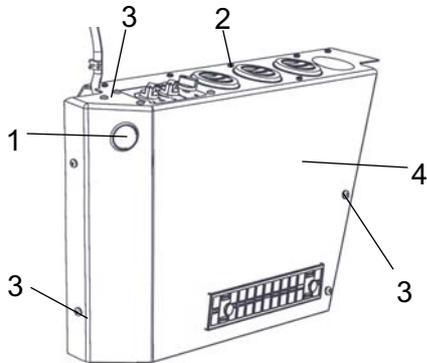


Fig. Cutia de încălzire din cabină .

- 1. Fișă
- 2. Șuruburi (x5)
- 3. Șuruburi (x9)
- 4. Capac

Siguranțe în cutia radiatorului

Pentru a avea acces la siguranțele (x2) din cutia de încălzire, scoateți fișa (1) Deșurubați capacul (7) de pe cutia de siguranțe.

- 5. 20 A Ventilator
- 6. 20 A CA (opțional)

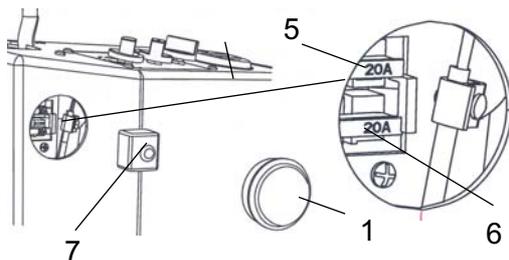


Fig. Cutia de încălzire din cabină .

- 1. Fișă
- 5. Siguranță (x1)
- 6. Siguranță (x1)
- 7. Capac pentru cutia de siguranțe

Releu în cutia radiatorului

Pentru a avea acces la releul (8) (x1) din cutia radiatorului: Desfaceți șuruburile (2) și (3) din partea superioară a capacului și șuruburile (3) din partea frontală a capacului. Capacul (4) poate fi ridicat de pe cutia radiatorului.

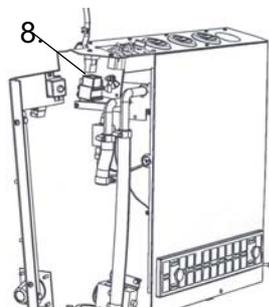


Fig. Cutia de încălzire din cabină .

- 8. Releu 12V

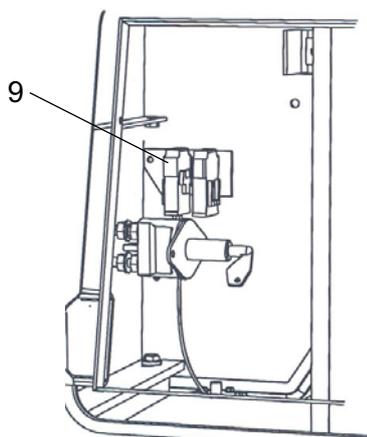


Fig. Comutator principal/cutie siguranțe în compartimentul radiatorului .

9. Siguranță

### Siguranțe, deconector baterie/cutie siguranțe

Pentru a avea acces la siguranță(9), îndepărtați partea frontală a deconectorului bateriei/cutia de siguranțe prin desfacerea șuruburilor. Trageți în afară partea superioară a suportului siguranței pentru a vedea siguranța.

9 50 A Siguranța principală pentru cabină

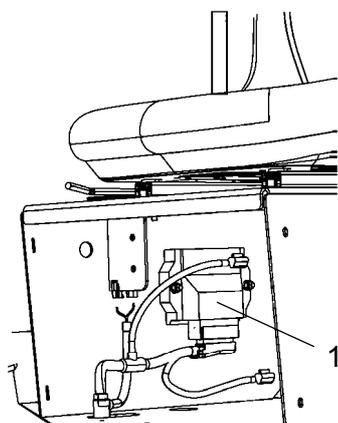
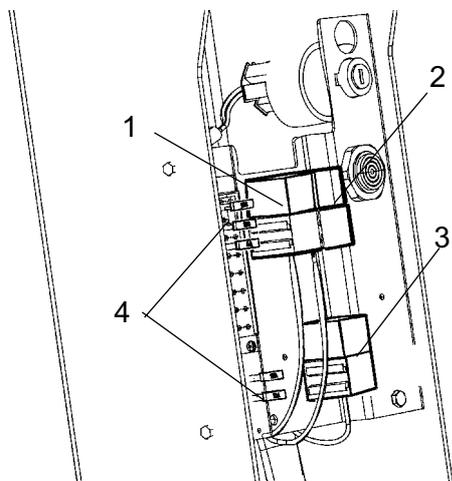


Fig. Compartiment de conducere  
1 Unitate comandă (ECU)

Unitatea de comandă (ECU:n) 1 este amplasată în spatele trapei din față, sub scaunul șoferului.

Această unitate de comandă dirijează sistemul electric de acționare, vibrațiile, pornirea-oprirea și alte comenzi.

Relee



- |    |    |                         |
|----|----|-------------------------|
| 1. | k7 | Indicatoare de direcție |
| 2. | K6 | Lumini de poziție       |
| 3. |    | Lumini de lucru         |

Fig. Partea electrică

1. Releu semnalizatoare
2. Releu lumini de poziție
3. Releu lumini de lucru
4. Cutii cu siguranțe

Siguranțe principale

Există două siguranțe principale (2). Acestea se află în spatele comutatorului de deconectare a bateriei. Trebuie deșurubate cele două șuruburi pentru a scoate acoperitoarea de metal.

Siguranța este de tipul cu fișă plată.

Releul de pornire (1), releul de preîncălzire (3) și siguranțele fuzibile (5) pentru releul de preîncălzire sunt fixate aici.

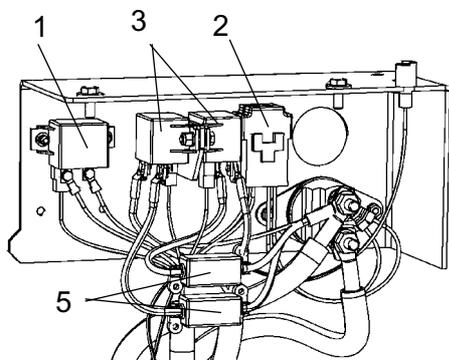
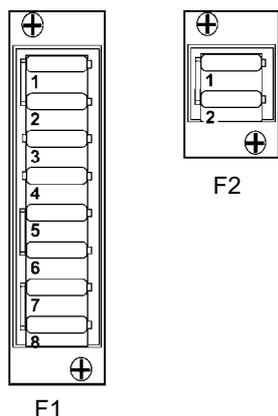


Fig. Compartimentul motorului

1. Releu demaror
2. Siguranța principală
3. Releu de preîncălzire
5. Siguranță pentru releul de preîncălzire

Alimentare standard	40A	(portocaliu, ridicat)
Alimentare unitate de comandă motor diesel	30A	(verde, ridicat)
Alimentare iluminare *	20A	(galben)
Alimentare, preîncălzitor	125A	(portocaliu, SF30)

\* Echipament opțional



**Siguranțe fuzibile**

Figura indică poziția siguranțelor.

Tabelul de mai jos indică amperajul și funcția siguranțelor. Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate.

Mașina este echipată cu un sistem electric de 12V și un alternator CA.

Fig. Cutii cu siguranțe fuzibile

**Siguranțe fuzibile în cutii F1**

1.	Oprire de urgență, unitate de comandă, alarmă de inversare, poziția neutră, comutator de scaun, vibrație	15A	5.	Turație ridicată/mică	10A
2.	Claxon, avertizor sonor, tablou de comandă	10A	6.	Ștergătoare parbriz cabină	10A
3.	Diagnosticare unitate de comandă motor diesel	5A	7.	Aparat de măsurare a compactării	10A
4.	Girofar	10A	8.	Indicatoare, indicatoare de avertizare, iluminare interior cabină	10A

**Siguranțe fuzibile în cutii F2**

1.	Lumini de lucru	20A
2.	Lumini de circulație: faruri, lumini de mers, lumini de frână, lumină pentru numărul de înmatriculare	20A

## Operare - Pornire

### Înainte de pornire

#### Comutator principal - conectare

Amintiți-vă să efectuați întreținerea zilnică. Consultați manualul de întreținere.

Comutatorul principal este localizat în compartimentul motor. Deschideți capota și poziționați cheia (1) pe ON (Pornit). Întreg Vibrocompactorul este acum alimentat cu energie electrică.



Capota motorului trebuie să rămână descuiată în timpul funcționării, astfel încât bateria să poată fi deconectată rapid în caz de necesitate.

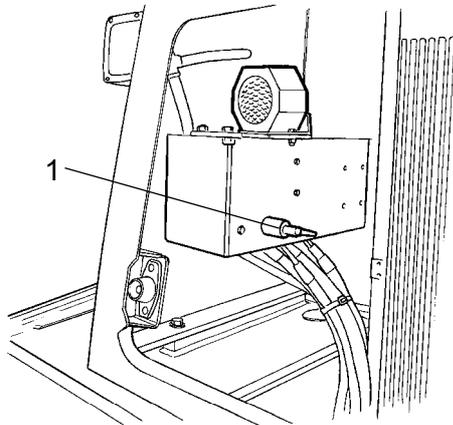


Fig. Compartimentul motorului  
1. Comutator de deconectare a bateriei

#### Scaunul șoferului (standard) - Reglare

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână.

Scaunul poate fi reglat în lungime (1).

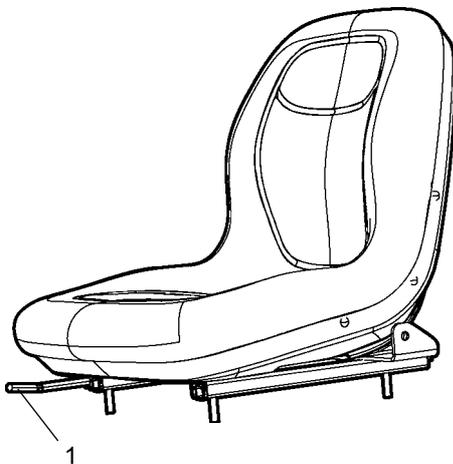


Fig. Scaunul operatorului  
1. Reglaj în lungime

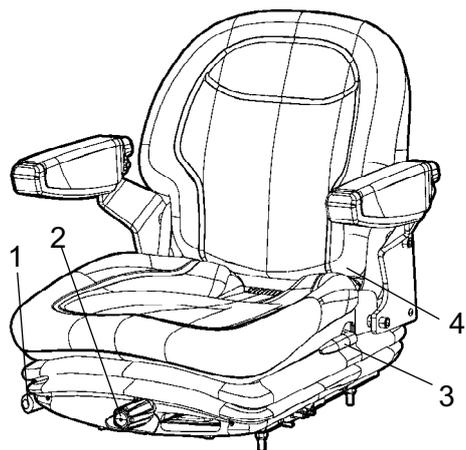


Fig. Scaunul șoferului  
 1. Blocare - reglaj în lungime  
 2. Reglaj greutate  
 3. Unghi spătar  
 4. Centură de siguranță

### Scaunul șoferului (opțiune)- Reglare

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână .

Scaunul poate fi reglat după cum urmează.

- Reglaj în lungime(1)
- Reglare greutate (2)
- Unghi spătar (3)



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este stabil înainte de a opera mașina.



Nu uitați să folosiți centura de siguranță (4).

### Verificarea instrumentelor și lămpilor



Asigurați-vă că oprirea de urgență (2) este trasă. Atunci când cilindrul vibrocompactor este în poziția neutră sau când nu se exercită presiune pe scaunul operatorului, este activată funcția frânei automate.

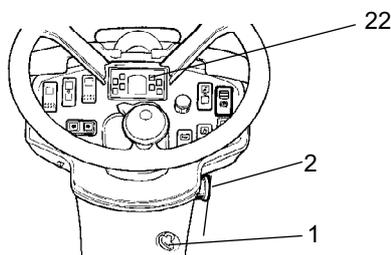


Fig. Tabloul de instrumente  
 1. Comutator demaror  
 2. Oprire de urgență  
 22. Tabloul de avertizare

Trageți oprirea de urgență (2).

Rotiți selectorul (1) în poziția 3a.

Verificați dacă se aprind lămpile de avertizare în tabloul de avertizare (22).

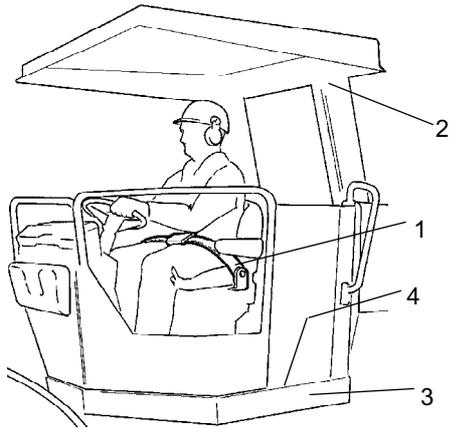


Fig. Postul operatorului  
1. Centura de siguranță  
2. ROPS  
3. Element de cauciuc  
4. Anti derapant

### Poziția operatorului

În cazul în care Vibrocompactorul este echipat cu ROPS (2) (Structură de protecție împotriva răsturnării) sau cu cabină, purtați întotdeauna centura de siguranță (1) furnizată și o cască de protecție.



Înlocuiți centura de siguranță (1) dacă prezintă semne de uzură sau a fost supusă la forțe ridicate.



Verificați integritatea elementelor de cauciuc (3) de pe platformă. Elementele uzate reduc gradul de confort.



Asigurați-vă că materialul anti derapant (4) de pe platformă este în stare bună. Înlocuiți materialul acolo unde fricțiunea anti-derapantă este redusă.



Dacă mașina este echipată cu o cabină, asigurați-vă că ușa este închisă în timpul deplasării.

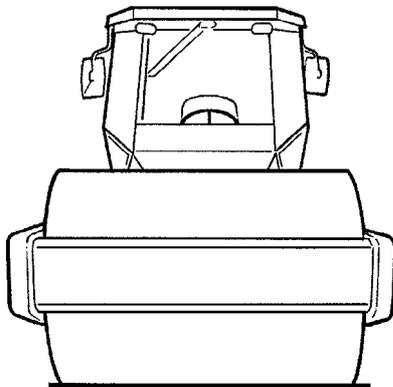


Fig.vedere

### Vizibilitate

Înainte de a porni, asigurați-vă că vizibilitatea în față și în spate nu este blocată.

Toate geamurile cabinei trebuie să fie curate iar oglinzile retrovizoare trebuie reglate corect.

### Sistem de închidere

Vibrocompactorul este echipat cu un sistem de oprire a motorului (Interlock).

Motorul se oprește la 7 secunde după ce operatorul se ridică de pe scaun.

Motorul se oprește indiferent dacă maneta de direcție față/spate este în poziție neutră sau de deplasare.

Motorul nu se oprește în cazul în care frâna de parcare este activată.



Stați jos pentru toate operațiile!

## Pornire

### Pornirea

#### Pornirea motorului diesel

Asigurați-vă că oprirea de urgență (3) este trasă.

Poziționați maneta de direcție față/spate (6) în poziția neutră. Motorul poate fi pornit numai dacă maneta este în poziția neutră.

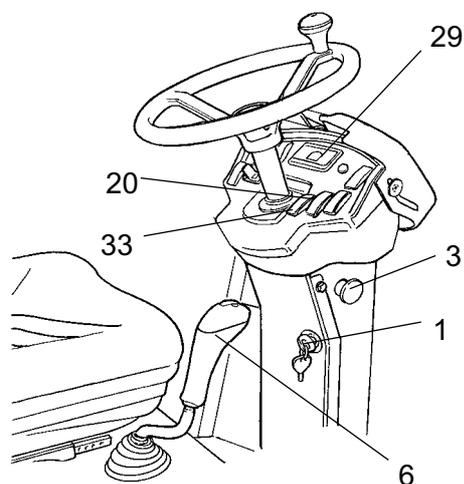


Fig. Tabloul de comandă

- 1. Comutator demaror
- 3. Opreire de urgență
- 6. Regulator înainte/înapoi
- 20. Comutator vibrații
- 29. Lampă incandescentă
- 33. Domeniu reglare turație

Rotiți comutatorul pentru vibrații (20) în poziția ON.

La temperaturi ridicate ale mediului mutați regulatorul de turație (33) pe poziția de ralanti, Mică.

În cazul pornirii la rece, mutați regulatorul de turație la turația maximă. Preîncălzire: Rotiți cheia în poziția II. Când se stinge lampa incandescentă (29) rotiți demarorul cu comutare directă (1) în poziția 3c. Imediat ce a pornit motorul, eliberați comutatorul demarorului.



**Nu lăsați electromotorul să meargă prea mult. Dacă motorul nu pornește, așteptați circa un minut înainte de a încerca din nou.**

Lăsați motorul la ralanti câteva minute, pentru a se încălzi, sau chiar mai mult dacă temperatura este sub +10 °C (50 °F).

La temperaturi sub 0°C (32°F) motorul diesel și sistemul hidraulic trebuie lăsate să se încălzească cel puțin 15 minute.

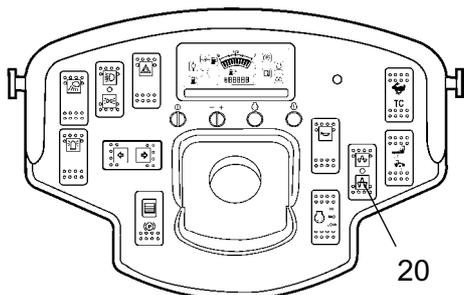


Fig. Tablou de instrumente  
20. Comutator vibrații

În timpul încălzirii motorului verificați dacă s-au stins lămpile de avertizare pentru presiunea uleiului (24) și încărcare (28).

Lampa de avertizare (25) trebuie să rămână aprinsă.



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, rețineți că lichidul hidraulic este de asemenea rece și distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal până când mașina atinge temperatura normală de lucru.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.

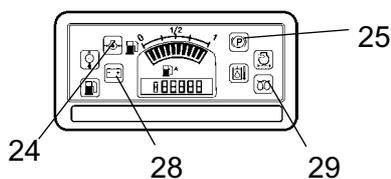


Fig. Tablou de comandă  
28. Lampă de încărcare  
24. Lampă pentru presiunea uleiului  
25. Lampă pentru frână  
29. Lampă pentru bujia incandescentă

## Operare - Deplasare

## Operarea compactorului cu cilindru



Mașina nu poate fi operată de la sol în nici o circumstanță. În timpul funcționării operatorul trebuie să rămână așezat în interiorul mașinii.

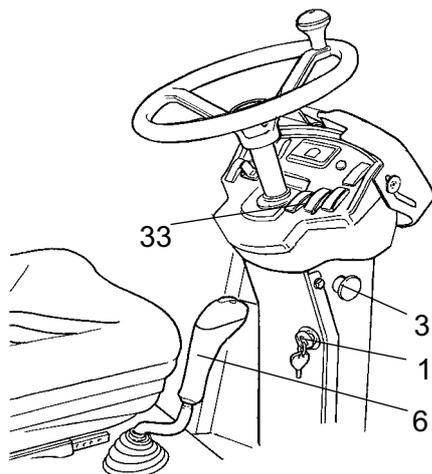


Fig. Tablou de comandă

- 1. Comutator demaror
- 3. Oprire de urgență
- 6. Regulator înainte/înapoi
- 33. Comutator rotativ pentru demaror

Puneți comutatorul rotativ pentru demaror (33) în poziția de lucru: ridicat.

Verificați dacă direcția funcționează corect rotind volanul o dată spre dreapta și o dată spre stânga atunci când vibrocompactorul este oprit.



Asigurați-vă că nu există obstacole în zona din față și din spatele compactorului cu cilindru.

Deplasați maneta față/spate (6) cu grijă în față sau în spate, în funcție de direcția în care doriți să vă deplasați.

Viteza crește proporțional cu creșterea distanței dintre manetă și poziția neutră.



Viteza trebuie comandată în permanență utilizând maneta de deplasare față/ spate și niciodată schimbând accelerația motorului.



Verificați oprirea de urgență prin apăsarea butonului de oprire de urgență (3) în timp ce vibrocompactorul cu cilindru se mișcă încet înainte. Prindeți-vă pentru o oprire bruscă. Motorul se va opri și se vor activa frânele.

Verificați în timpul conducerii dacă nu s-au aprins lămpile de avertizare.



## Operare - Vibrații

### Vibrație PORNITĂ/OPRITĂ

Activarea/dezactivarea vibrației este realizată cu comutatorul (20).

Operatorul trebuie să activeze vibrația prin comutatorul (4) de la partea de dedesubt a manetei înainte/înapoi. Vezi imaginea de dedesubt.

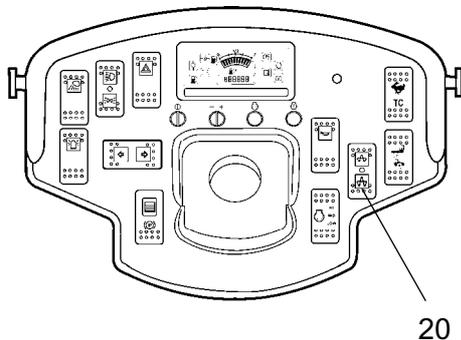


Fig. Tablou de instrumente  
20. Comutator vibrații.

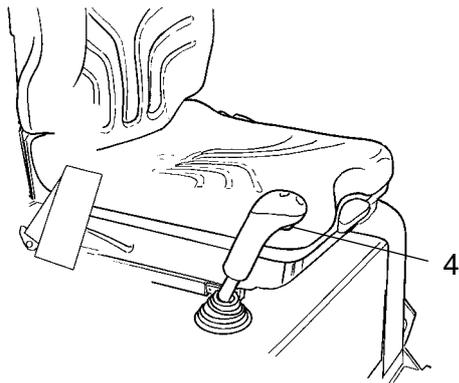


Fig. Maneta înainte/înapoi  
4. Comutator, vibrație PORNIT/OPRIT

### Activare vibrație



Nu activați niciodată vibrația când cilindrul vibrocompactor este staționar. Acest fapt poate deteriora atât suprafața, cât și mașina.

Porniți și opriți vibrația folosind comutatorul (4) de pe partea de dedesubt a manetei înainte/înapoi.

Opriți întotdeauna vibrația înainte ca cilindrul vibrocompactor să se oprească.



## Operare - Oprire

### Frânare

#### Frânarea de urgență

Frâna este de regulă activată prin folosirea manetei înainte/înapoi. Transmisia hidrostatică frânează cilindrul vibrocompactor atunci când maneta este mutată înspre poziția neutră.

De asemenea, există o frână în tamburul motorului și osia din spate care acționează ca o frână de urgență în timpul funcționării.



Pentru frânarea de urgență, apăsați oprirea de urgență (3), țineți ferm volanul și fiți pregătiți pentru o oprire bruscă. Sunt activate frânele și se oprește motorul.

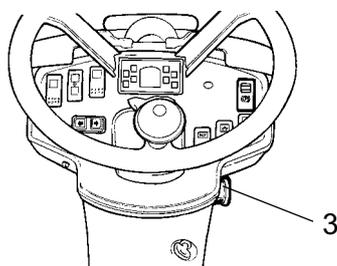


Fig. Tablou de instrumente  
3. Oprire de urgență

După frânarea de urgență, readuceți maneta înainte/înapoi în poziția neutră și trageți în afară oprirea de urgență (3). Când cilindrul vibrocompactor este echipat cu un sistem de închidere (Interlock) este necesar să se stea pe scaunul șoferului pentru repornirea motorului.

#### Frânarea normală

Apăsați comutatorul (4) pentru a deconecta vibrația.

Mutați maneta înainte/înapoi (6) în poziția neutră pentru a opri vibrocompactorul cu cilindru.

Reglați turația (33) în poziția de ralanti: mică.

Reglați comutatorul frânei de parcare (31) în poziția cuplat.



Folosiți întotdeauna frâna de parcare (31) atunci când mașina staționează pe o suprafață înclinată.



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, rețineți că lichidul hidraulic este de asemenea rece și distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal până când mașina atinge temperatura normală de lucru.

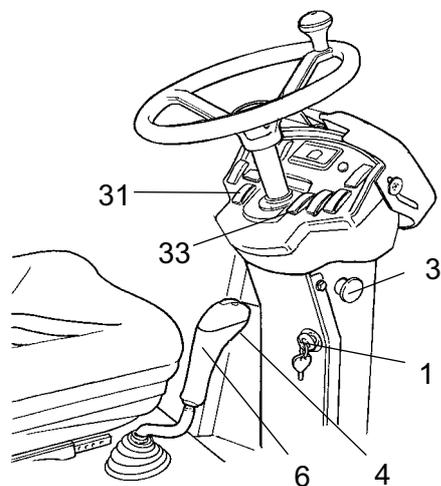


Fig. Tablou de comandă  
1. Cheie  
3. Oprire de urgență  
4. Vibrație PORNIT/OPRIT.  
6. Regulator înainte/înapoi  
31. Comutator de acționare a frânei de parcare  
33. Domeniu reglare turație

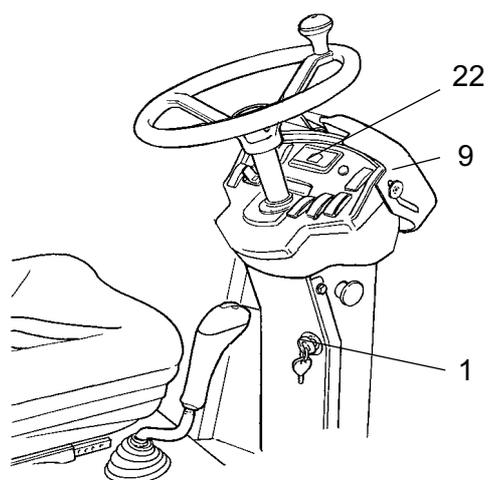


Fig. Tablou de instrumente  
 1. Comutator demaror  
 9. Apărătoare pentru instrumente  
 22. Tablou pentru lămpile de avertizare

### Deconectarea

Verificați instrumentele și lămpile de avertizare pentru a vedea dacă sunt indicate defecțiuni. Deconectați toate luminile și alte funcții electrice.

Mutați comutatorul demarorului (1) către stânga pentru a deconecta poziția 1. La finalul comutării, coborâți capacul instrumentelor (22) și încuiați-l.

### Parcare

#### Comutator principal

La terminarea programului, înainte de a părăsi Vibrocompactorul, rotiți comutatorul principal (1) pe poziția deconectat și scoateți cheia din contact.

Acest lucru previne descărcarea bateriei și împiedică persoanele neautorizate să pornească și să opereze mașina. De asemenea încuiați capota motorului.

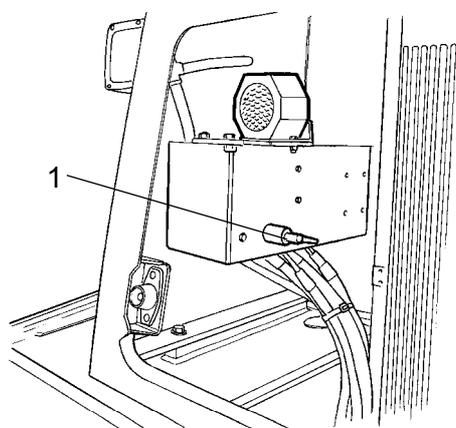


Fig. Compartiment motor 1.  
 Comutator principal

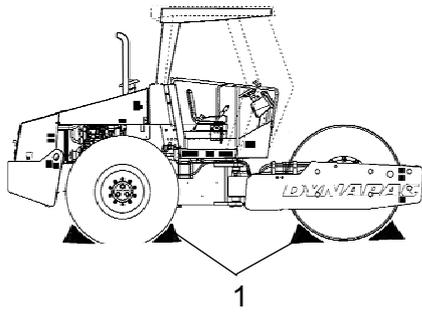


Fig. Dispunere  
1. pană opritoare

### Blocarea tamburilor



Nu coborâți niciodată din utilaj atunci când motorul este pornit, dacă nu ați apăsat butonul pentru frâna de rezervă/ de parcare.



Parcați întotdeauna Vibrocompactatorul într-un loc sigur, fără a-i afecta pe ceilalți participanți la trafic. Atunci când Vibrocompactatorul este parcat pe un teren în pantă este obligatorie blocarea tamburilor cu ajutorul unor pene opritoare.



Rețineți faptul că pe timp de iarnă există pericolul de îngheț. Umpleți sistemul de răcire al motorului și rezervorul pentru lichid de spălare parbriz cu produse adecvate antigel. A se vedea de asemenea instrucțiunile de întreținere.



## Parcarea pe termen lung



În cazul în care mașina este parcată pe termen lung (mai mult de o lună) trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

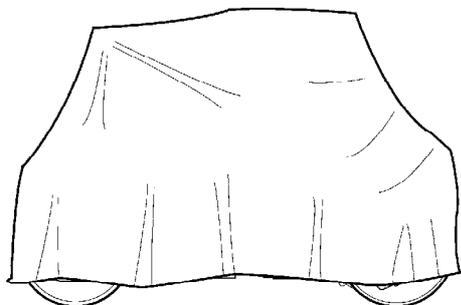


Fig. Protecția compactorului cu cilindru împotriva intemperiilor

Aceste măsuri se aplică în cazul în care mașina este parcată pentru o perioadă de peste 6 luni.

Înainte de repunerea în funcțiune a compactorului cu cilindru, punctele marcate cu asterisc \* trebuie aduse în starea de dinainte de stocare.

### Motor

\* Consultați instrucțiunile producătorului din manualul motorului furnizat împreună cu compactorul cu cilindru

### Baterie

\* Îndepărtați bateria de pe utilaj. Curățați bateria, verificați nivelul corect al electrolitului (vezi capitolul 'verificare la fiecare 50 ore de funcționare') și efectuați o încărcare de întreținere a bateriei o dată pe lună .

### Filtru de aer, țeavă de eșapament

\* Acoperiți filtrul de aer (vezi capitolul 'verificare la fiecare 50 ore de funcționare' sau 'la fiecare 1000 ore de funcționare') sau gura de alimentare cu o folie de plastic sau bandă adezivă. Acoperiți de asemenea gura țevii de eșapament. Acest lucru este necesar pentru a evita pătrunderea umezelii în motor.

### Rezervor combustibil

Umpleți rezervorul cu combustibil pentru a preveni condensul.

### Rezervor hidraulic

Umpleți rezervorul hidraulic până la marcajul maxim superior (vezi capitolul 'Verificare la fiecare 10 ore de funcționare.')

Cilindru de direcție, balamale etc.

Lubrificați cuzineții articulațiilor cu lubrifiant (vezi la secțiunea "La fiecare 50 ore de funcționare").

Ungeți pistonul cilindrului de direcție cu lubrifiant de conservare.

Ungeți balamalele ușilor către compartimentul motorului și cabină. Ungeți ambele capete ale comenzii înainte/înapoi (piesele lucioase) (vezi la secțiunea "La fiecare 500 ore de funcționare").

Capote, prelată

\* Acoperiți tabloul de instrumente cu capacul de protecție a instrumentelor .

\* Acoperiți întreg Vibrocompactorul cu o prelată. Între prelată și sol trebuie lăsat un spațiu de aerisire.

\* Dacă este posibil, depozitați Vibrocompactorul într-un spațiu închis, de preferat într-o clădire cu temperatură constantă .

Pneuri (Universale pentru orice condiții meteo)

Verificați ca presiunea pneurilor să fie 110 kPa (1.1 kp/cm<sup>2</sup>), (16 psi).

Diverse

Ridicare

Blocarea articulației



Articulația trebuie să fie blocată pentru a preveni rotirea bruscă înainte de ridicarea compactorului cu cilindru.

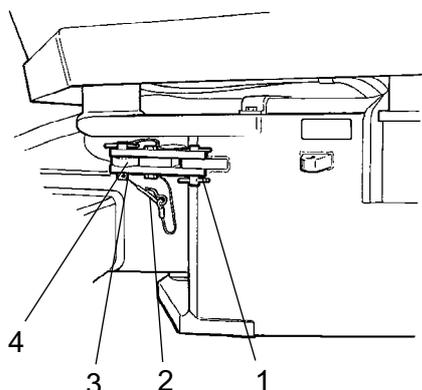


Fig. Articulația este în poziție blocată

- 1. Braț de blocare
- 2. Diblu de blocare
- 3. Bolț de blocare
- 4. Ochet de blocare

Rotiți volanul în poziție dreaptă. Apăsați butonul de urgență/ frână de parcare.

Trageți diblu de blocare inferior (2) care are un cablu atașat. Trageți pana de blocare (3) care are de asemenea un cablu atașat.

Desfaceți brațul de blocare (1) și fixați-l în ochiul superior de blocare(4) de pe articulația de direcție.

Fixați bolțul de blocare (3) în găurile de pe brațul de blocare(1) și în ochiul de blocare (4) și fixați bolțul în poziție cu ajutorul diblului de blocare(2).

Greutate: consultați plăcuța elevatoare de pe compactorul cu cilindru.

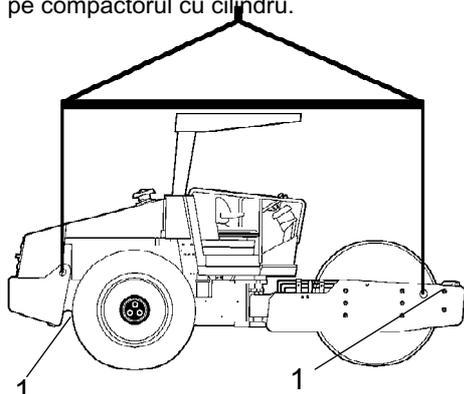


Fig. Compactor cu cilindru pregătit pentru ridicare

- 1. Plăcuța de ridicare

Ridicarea compactorului cu cilindru



Masa brută a mașinii este indicată pe plăcuța ridicare(1). Consultați pentru aceasta și Specificațiile tehnice.



Echipamentele de ridicare cum ar fi lanțuri, cabluri de oțel, chingi sau cârlige de ridicare trebuie dimensionate în conformitate cu regulamentele de siguranță pentru echipamentul de ridicare.



Păstrați o distanță suficientă față de mașina ridicată! Asigurați-vă că toate cârligele de ridicare sunt asigurate în mod adecvat.

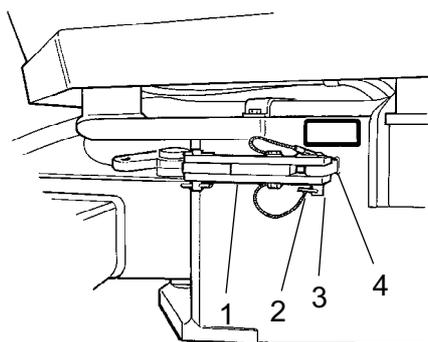


Fig. Articulația este în poziție deschisă

- 1. Braț de blocare
- 2. Dibu de blocare
- 3. Bolț de blocare
- 4. Ocheț de blocare

### Deblocarea articulației



Înainte de a repune mașina în funcțiune, nu uitați să deblocați articulația.

Strângeți brațul de blocare (1) și fixați-l în ochiul de blocare(4) cu bolțul de blocare(3). Inserați diblu de blocare inferior (2) echipat cu cablu, pentru a fixa bolțul de blocare(3). Ochiul de blocare(4) se află pe șasiul tractorului.

### Remorcarea

Vibrocompactorul poate fi remorcat pe o distanță de până la 300 metri (1,000 ft) urmând instrucțiunile de mai jos.

#### Varianta 1

#### Remorcarea pe distanță scurtă cu motorul în funcțiune



Apăsați butonul de urgență/frână de parcare și opriți temporar motorul. Blocați tamburii cu pene opritoare pentru a preveni deplasarea nedorită.

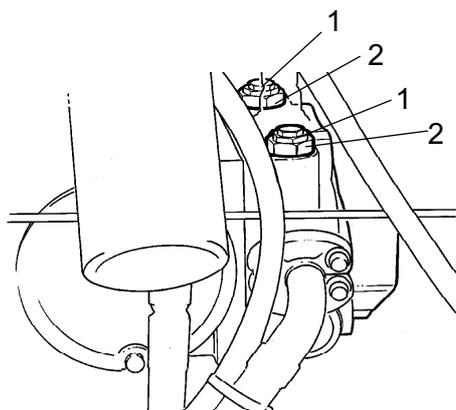


Fig. Pompa de propulsie

- 1. Supapa de remorcarea
- 2. Contrapiuliță

Rotiți amândouă supapele de remorcarea (1) (piulițe hexagonale medii ) trei ture în sensul invers acelor de ceasornic, ținând supapa multifuncțională (2) (piulița hexagonală de jos) în poziție fixă. Supapele sunt plasate pe pompa de direcție pentru deplasarea înainte.

Porniți motorul la ralanti.

Vibrocompactorul poate fi acum remorcat și poate fi ghidat din volan dacă sistemul de direcție funcționează.

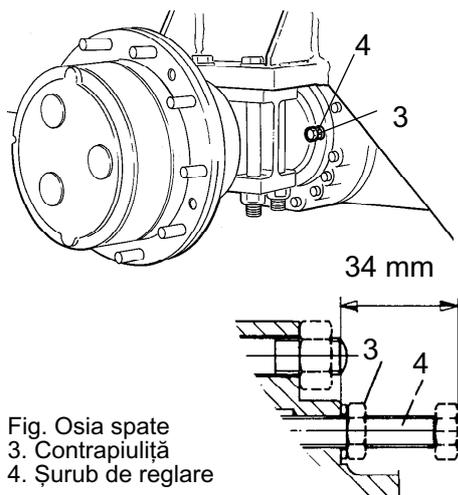


Fig. Osia spate  
3. Contrapiuliță  
4. Șurub de reglare

### Varianta 2

Remorcarea pe distanțe scurte atunci când motorul nu funcționează



Blocați tamburii cu pene opritoare pentru a preveni deplasarea compactorului cu cilindru atunci când frânele sunt decuplate mecanic.

Mai întâi desfaceți ambele supape de remorcare ca în varianta 1.

### Frâna de pe osia spate

Desfaceți contrapiulița (3) și strângeți șuruburile de reglare (4) manual până la creșterea rezistenței, apoi încă o tură. Șuruburile de reglare sunt localizate pe osia spate, câte două șuruburi pe fiecare parte a cutiei diferențialului.

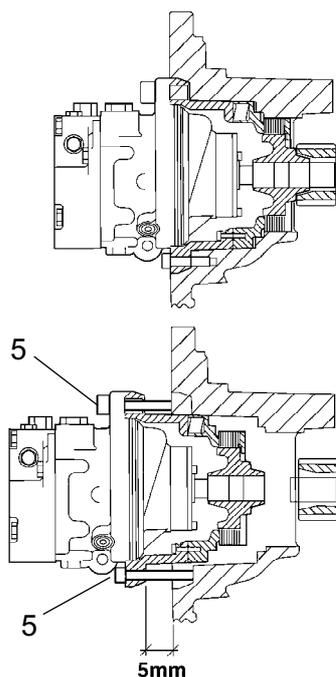


Fig. Tambur de frână  
5. Șurub

### Frâna din transmisia tamburului

Frâna tamburului este decuplată prin deșurubarea celor 4 șuruburilor imbus hexagonale (5) cu circa 5 mm și apoi trăgând adaptorul cilindrului spre capetele șuruburilor.

Frânele sunt acum decuplate și Vibrocompactorul poate fi remorcat.



După remorcarea, nu uitați să resetați valvele de remorcare (1). Desfaceți șurubul de reglare (4) în poziția originală, la 34 mm față de suprafața de contact și strângeți contrapiulițele (3). Strângeți cele patru șuruburi imbus hexagonale (5). Vezi secțiunea "remorcarea pe distanță scurtă" alternativă 1 și 2.

Remorcarea vibrocompactorului cu cilindru



Când se remorchează/recuperează, vibrocompactorului cu cilindru trebuie frânat de către vehiculul remorcant. Trebuie folosită o bară de remorcare deoarece vibrocompactorul cu cilindru nu are frâne.



Vibrocompactorul cu cilindru trebuie remorcat încet, cu max. 3 km/h (2 m/h) și doar pe distanțe scurte, max. 300 m (330 iarzi).

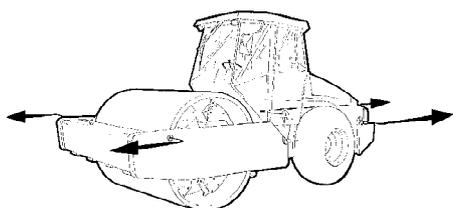


Fig. Remorcare

Când remorcați/recuperați o mașină, dispozitivul de remorcare trebuie conectat la ambele orificii de ridicare. Forța de tragere trebuie să acționeze longitudinal asupra mașinii, așa cum este ilustrat în figură. Forța maximă de tragere 185 kN (41590 lbf).



Refaceți elementele pentru remorcare conform alternativelor 1 sau 2 din paginile precedente.

Compactor cu cilindru pregătit pentru transport



Blocați articulația înainte de ridicare și transport. Urmați instrucțiunile de la capitolul adecvat.

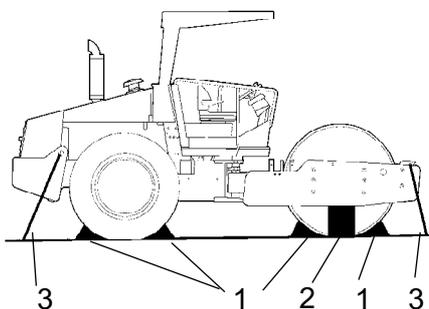


Fig. Transport  
1. Pană opritoare 2. Element de blocare  
3. Clemă cablu

Blocați tamburii(1) și fixați penele de blocare pe vehiculul de transport.

Blocaj sub cadrul tamburului (2), pentru a evita supraîncărcarea suspensiei de cauciuc a tamburului în timpul ridicării cu chingi .

Fixați Vibrocompactorul cu chingi de prindere în toate cele patru colțuri (3) Plăcuțele autocolante indică punctele de fixare.



Înainte de repunerea în funcțiune a compactorului cu cilindru nu uitați să deblocați articulația.

## Instrucțiuni de operare - sumar



1. Respectați INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ specificate în manualul de siguranță.
2. Asigurați-vă că sunt respectate toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE.
3. Mutați comutatorul principal în poziția PORNIT.
4. Mutați maneta înainte/înapoi în poziția NEUTRĂ.
5. Mutați comutatorul pentru vibrația manuală/automatică în poziția 0.
6. Mutați comutatorul rotativ al demarorului în poziția pentru ralanti (900 rpm).
7. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească.
8. Reglați comanda pentru turația motorului în poziția de lucru (2.200 rpm).
9. Reglați maneta de comandă pentru turația motorului la poziția max. START. (În poziția 0)



10. Conduceți vibrocompactorul cu cilindru. Manevrați maneta înainte/înapoi cu grijă.



11. Testați frânele. Rețineți că distanța de frânare va fi mai lungă dacă vibrocompactorul cu cilindru este rece.
12. Folosiți vibrațiile doar când vibrocompactorul cu cilindru este în mișcare.



13. ÎN CAZ DE URGENȚĂ:
  - Apăsăți BUTONUL DE URGENȚĂ/FRÂNA DE PRCARE
  - Țineți strâns volanul.
  - Țineți-vă pentru o oprire bruscă.
14. Când parcați:
  - Apăsăți butonul de frână de rezervă/parcare.
  - Opriți motorul și blocați cu cale tamburul și roțile.
15. Când ridicați: - Consultați secțiunea relevantă din manualul de instrucțiuni.
16. Când remorcați: - Consultați secțiunea relevantă din manualul de instrucțiuni.
17. Când transportați: - Consultați secțiunea relevantă din manualul de instrucțiuni.
18. Când recuperați - Consultați secțiunea relevantă din manualul de instrucțiuni.



Întreținere - Lubrifianți și simboluri



Utilizați întotdeauna lubrifianți de calitate superioară și cantitățile recomandate . O cantitate prea mare de vaselină sau ulei poate produce supraîncălzire ceea ce duce la o uzură puternică.

	ULEI DE MOTOR	Temperatura aerului -15°C - +50°C (5°F-122°F) Shell Rimula Super 15W/40, API CH-4 sau echivalent.
	ULEI HIDRAULIC	Temperatura aerului -15°C-+40°C (5°F-104°F) Shell Tellus TX68 sau echivalent. Temperatura aerului peste +40°C (104°F) Shell Tellus T100 sau echivalent.
	ULEI DE TRANSMISIE	Temperatura aerului -15°C - +40°C (5°F-104°F) Shell Spirax AX 80W/90, API GL-5 sau echivalent. Temperatura aerului 0°C (32°F) - peste +40°C (104°F) Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 sau echivalent.
	ULEI TAMBUR	Mobil SHC 629
	VASELINĂ	SKF LGHB2 (NLGI-Klass 2) sau echivalent pentru articulație . Shell Retinax LX2 sau echivalent pentru alte puncte de gresare.
	COMBUSTIBIL	A se vedea manualul motorului.
	AGENT DE RĂCIRE	GlycoShell sau echivalent, (amestecat 50/50 cu apă). protecție antigel până la -37°C (-34.6°F).



În cazul utilizării în zone cu temperaturi extrem de ridicate sau extrem de scăzute este necesară utilizarea altor tipuri de combustibili și lubrifianți. A se vedea capitolul 'Instrucțiuni speciale' sau consultați Dynapac.

Simboluri referitoare la întreținere

	Motor, nivel ulei		Presiune pneuri
	Motor, filtru ulei		Filtru de aer
	Nivelul în rezervorul hidraulic		Baterie
	Filtru ulei hidraulic		Reciclare
	Transmisie, nivel ulei		Filtru combustibil
	Tambur, nivel ulei		Nivel agent de răcire
	Ulei de lubrifiere		

Întreținere - Program de întreținere

Puncte de service și întreținere

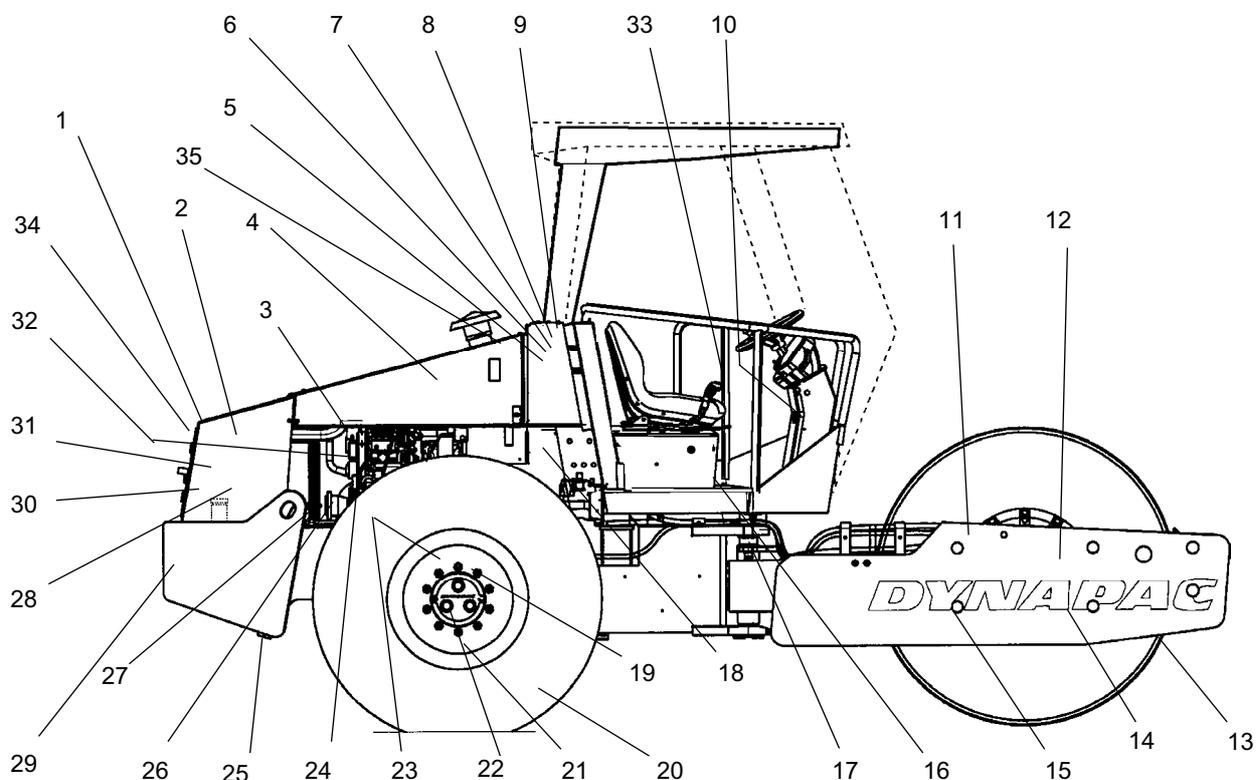


Fig. Puncte de service și întreținere

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1. Grila radiatorului                   | 13. Raclete                             | 25. Evacuare, rezervor combustibil     |
| 2. Filtru ulei, prefiltru ulei          | 14. Ulei cartuș tambur, bușon nivel, x2 | 26. Suspensie motor diesel, x4         |
| 3. Nivel ulei, motor diesel             | 15. Amortizoare și șuruburi de prindere | 27. Pompă de alimentare cu combustibil |
| 4. Filtru de aer                        | 16. Articulație de direcție             | 28. Alimentare motor diesel.           |
| 5. Rezervor hidraulic, ochi de vizitare | 17. Cilindri de direcție, x2            | 29. Baterie                            |
| 6. Filtru supapă preaplin               | 18. Carcasă volant, pompe hidraulice    | 30. Radiator                           |
| 7. Filtru ulei hidraulic, x1            | 19. Prezoane                            | 31. Lichid de răcire ulei hidraulic    |
| 8. Evacuare, rezervor ulei hidraulic    | 20. Pneuri, presiune aer                | 32. Curele, răcire, alternator         |
| 9. Alimentare ulei hidraulic            | 21. Osia spate, diferențial             | 33. Manetă direcție înainte/înapoi     |
| 10. Cutie siguranțe                     | 22. Osia spate, planetare, x2           | 34. Capotă motor, balama               |
| 11. Alimentare ulei casetă tambur, x 2  | 23. Suspensie osie spate, 2 părți       | 35. Nivel lichid răcire, motor diesel  |
| 12. Transmisie tambur                   | 24. Filtru ulei, motor diesel           |  |

## Generalități

Întreținerea periodică trebuie efectuată după numărul de ore specificat. Utilizați intervalele zilnice, săptămânale etc. atunci când nu poate fi utilizat numărul de ore.



Îndepărtați toate impuritățile înainte de a alimenta, la verificarea uleiurilor și a combustibilului și atunci când efectuați operațiuni de lubrifiere cu ulei sau vaselină.



A se respecta de asemenea instrucțiunile producătorului cuprinse în manualul motorului.

La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
	Înainte de prima pornire în ziua respectivă	
13	Verificați reglajul racletei	
1	Verificați circulația liberă a aerului de răcire	
35	Verificați nivelul lichidului de răcire	A se vedea manualul motorului.
2	Verificați nivelul uleiului din motor	A se vedea manualul motorului.
28	Realimentați	
5	Verificați nivelul rezervorului hidraulic	
	Testați frânele.	

După PRIMELE 50 de ore de funcționare

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
2	Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei	A se vedea manualul motorului.
3	Schimbați filtrul de combustibil	A se vedea manualul motorului.
8	Schimbați filtrul uleiului hidraulic	
12	Schimbați uleiul tamburului	

La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
	Verificați dacă nu există scurgeri la nivelul furtunurilor și a elementelor de legătură.	
4	Inspectați/ curățați elementul din filtrul de aer	Înlocuiți dacă este nevoie
16	Lubrificați articulația	
17	Verificați ca cilindrii de ghidare să fie strânși	
19	Verificați dacă prezoanele sunt bine strânse	
20	Verificați presiunea pneurilor	
	Verificați sistemul de condiționare a aerului	Opțional

La fiecare 250 ore de funcționare (lunar)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
22	Verificați nivelul de ulei la osia spate/planetare	
12	Verificați nivelul de ulei din transmisia tamburului.	Accesorii D/PD
14	Verificați nivelul de ulei în cartușul tamburului.	
31	Curățați radiatoarele	
19	Verificați articulațiile cu bolțuri	Regula de mai sus se aplică numai la componentele noi sau recondiționate
23	Verificați articulațiile cu bolțuri	Regula de mai sus se aplică numai la componentele noi sau recondiționate
15	Verificați elementele de cauciuc și articulațiile cu bolțuri	
29	Verificați bateria	
	Verificați CA	Opțional

La fiecare 500 ore de funcționare (la fiecare trei luni)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
24	Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei	A se vedea manualul motorului.
2	Înlocuiți filtrul de combustibil	A se vedea manualul motorului.
2	Curățați prefiltrul de combustibil.	
6	Verificați filtrul supapei de preaplin din rezervorul hidraulic	

La fiecare 1000 ore de funcționare (la fiecare șase luni)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
7	Schimbați filtrul uleiului hidraulic	
8	Evacuați condensul din rezervorul hidraulic	
25	Evacuați condensul din rezervorul de combustibil	
4	Înlocuiți filtrul principal din filtrul de aer	
21	Schimbați uleiul din diferențialul de pe osia spate	
22	Schimbați uleiul la osia spate/planetare	
	Verificați jocurile la supapele motorului	A se vedea manualul motorului.
32	Verificați tensiunea curelei din sistemul de acționare	A se vedea manualul motorului.

La fiecare 2000 ore de funcționare (anual)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
8, 9	Schimbați lichidul hidraulic	
12	Schimbați uleiul din cartușul tamburului	
12	Schimbați uleiul din transmisia tamburului	Accesorii D/PD
33	Lubrificați maneta de direcție înainte/înapoi	
	Revizuiți sistemul de aer condiționat	Opțional



## Întreținere - 10h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise , motorul trebuie să fie oprit și frâna de urgență/ frâna de parcare trebuie să fie activată, dacă nu este specificat diferit .



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.

## Raclete - verificare, reglare



Este important să luați în considerare mișcarea tamburului atunci când mașina efectuează viraje, racletele pot fi deteriorate sau uzura tamburului poate crește dacă racletele sunt reglate la distanțe mai mici decât valorile prevăzute.

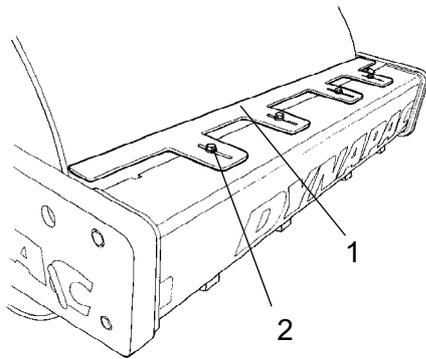


Fig. Raclete  
1. Lama raclete  
2. Șuruburi (4)

Dacă este necesar, reglați distanța față de tambur după cum urmează:

Desfaceți șuruburile (2) de prindere a racletei .

Apoi reglați lama racletei (1) la 20 mm de tambur.

Strângeți șuruburile (2).

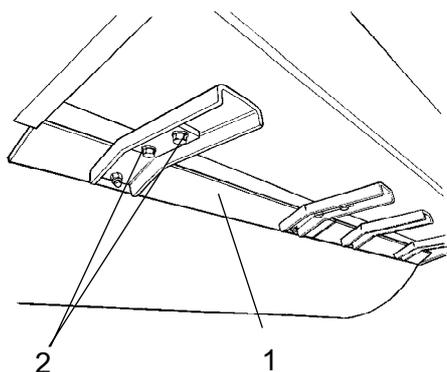


Fig. Raclete  
1. Lame raclete (x4)  
2. Șuruburi

Raclete din oțel (opțional)

Dacă este necesar, reglați distanța față de tambur după cum urmează:

Desfaceți șuruburile (2) de prindere a racletei .

Apoi reglați lama racletei (1) la 20 mm de tambur.

Strângeți șuruburile (2).

Repetăți procedura pentru celelalte lame ale racletei (x4).

Raclete, tambur cu crampoane

Desfaceți șuruburile (1), apoi reglați fiecare dinte al racletei (2) la 25 mm (1.0 in) între dintele racletei și tambur .

Centrați fiecare dinte al racletei (2) între crampoane.

Strângeți șuruburile (1).

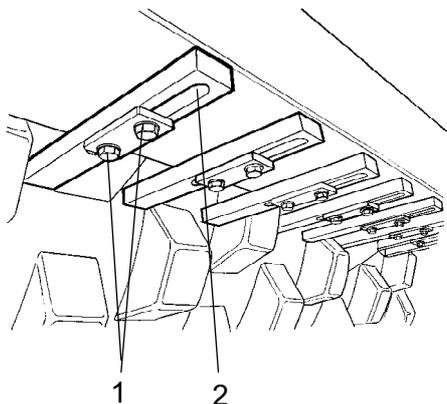
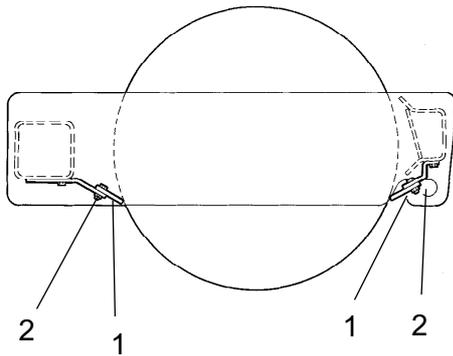


Fig. Raclete  
1. Șuruburi  
2. Dinți racletă (x18)



Raclete flexibile (opțional)

Desfaceți șuruburile (2).

Apoi ajustați lama racletei (1) astfel încât să atingă ușor tamburul.

Strângeți șuruburile (2).

Fig. Raclete

1. Lamă racletă
2. Șuruburi

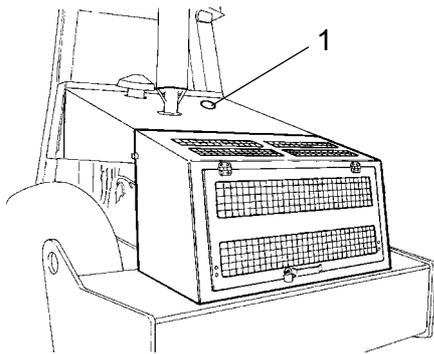


Fig. Grila radiatorului

1. Bușon alimentare lichid de răcire

Circulația aerului - Verificare

Asigurați-vă că motorul diesel este bine ventilat cu aer de răcire prin fantele de pe capotă.



Fiți foarte atenți atunci când bușonul de alimentare trebuie deschis cu motorul fierbinte. **REȚINEȚI**, motorul trebuie să fie oprit. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

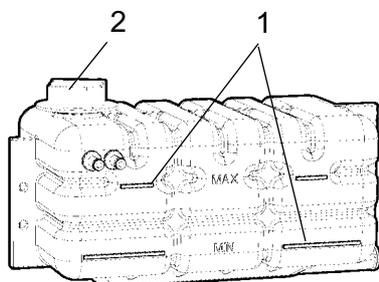


Fig. Rezervor lichid de răcire  
 1. Marcajul de nivel de pe rezervorul  
 agentului de răcire  
 (marcaje min/max )  
 2. Bușon alimentare

### Nivelul lichidului de răcire - Verificare

Suportul pentru lichidul de răcire este amplasat lângă rezervorul de ulei hidraulic și este cel mai ușor de văzut din partea dreaptă a vibrocompactorului cu cilindru.

Bușonul de alimentare (2) este accesibil prin partea superioară a capotei motorului .

Verificați nivelul lichidului de răcire cu motorul oprit și rece.

Verificați dacă nivelul lichidului de răcire se situează între marcajele minim/maxim (1).

Asigurați-vă că lichidul de răcire curge liber prin grila de protecție către motor.



La temperatura de lucru, lichidul de răcire este fierbinte și comprimat și aburii evacuați pot provoca arsuri grave. Deschideți cu grijă bușonul de alimentare pentru a elibera presiunea. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

Alimentați cu un amestec de 50% apă și 50% antigel. A se vedea instrucțiunile cu privire la lubrifianți și simboluri.



Motor diesel Verificare nivel ulei

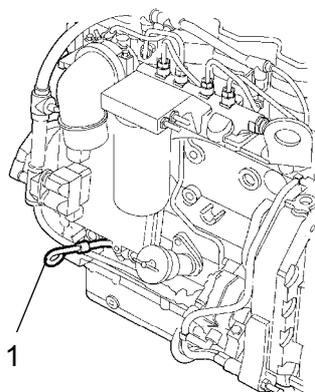


Fig. Compartiment motor  
1. Joă



Atenție să nu atingeți nicio piesă fierbinte a motorului sau radiatorului atunci când scoateți joa. Există riscul de ardere.

Joja este localizată în partea dreaptă a motorului.

Ridicați joa (1) și verificați ca nivelul de ulei să fie între marcajul inferior și cel superior. Pentru detalii suplimentare, citiți manualul de instrucțiuni pentru motor.



Rezervor combustibil - Umplere

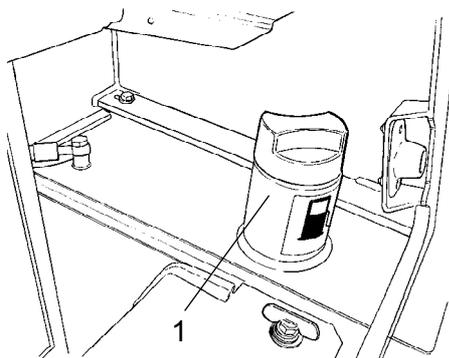


Fig. Umplere cu combustibil  
1. Țeava de umplere

Realimentați zilnic cu motorină până la marginea inferioară a țevii de umplere (1). Respectați specificațiile producătorului de motoare referitoare la calitatea motorinei.



Opriti motorul diesel. Apăsați (prin presare) pistolul de umplere pe o parte neizolată a vibrocompactorului cu cilindru înainte de umplere, și pe țeava de umplere (1) în timpul umplerii.



Nu realimentați cu combustibil când motorul este pornit. Nu fumați și evitați împrăștierea combustibilului.

Rezervorul are o capacitate de 250 litri de combustibil.



### Rezervorul hidraulic - verificarea nivelului de ulei

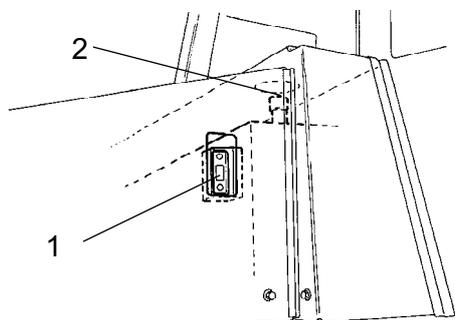


Fig. Ochi de vizitare rezervor hidraulic  
1. Ochi de vizitare

Ochiul de vizitare este localizat pe partea dreaptă a compactorului cu cilindru în spatele scaunului operatorului.

Plasați Vibrocompactorul pe o suprafață plană și verificați nivelul de lichid prin ochiul de vizitare (1). Dacă nivelul este prea scăzut, completați cu lichidul hidraulic menționat în specificațiile referitoare la lubrifianți.

### Frâne - Verificare



Verificați funcționarea frânelor în felul următor:



### Verificarea opririi de urgență

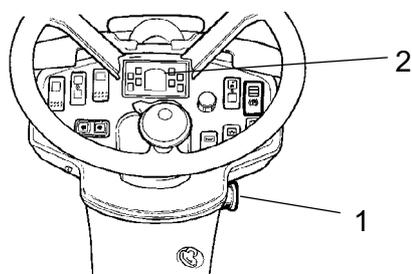


Fig. Tablou de instrumente  
1. Oprirea de urgență  
2. Lampă pentru frâna de mână

Conduceți vibrocompactorul cu cilindru încet înainte. Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă.

Apăsăți butonul pentru oprirea de urgență (1). Vibrocompactorul cu cilindru se va opri brusc și motorul se va decupla.

După verificarea frânelor, mutați maneta înainte/înapoi în poziția neutră.

Trageți oprirea de urgență (1). Porniți motorul.

Vibrocompactorul cu cilindru este acum pregătit de lucru.

Consultați și secțiunea corespunzătoare din manualul de instrucțiuni.

## Frâne - Verificare



Verificați funcționarea frânelor în felul următor:



### Verificarea frânei de parcare

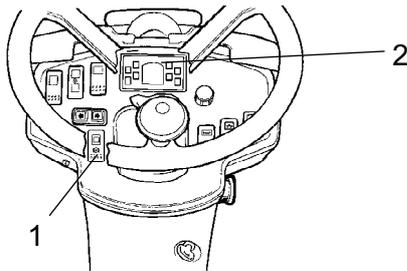


Fig. Tablou de instrumente

1. Comutator frână de parcare
2. Lampă pentru frâna de parcare

Conduceți vibrocompactorul cu cilindru încet înainte. Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă.

Apăsați comutatorul frânei de parcare (1). Vibrocompactorul cu cilindru trebuie să se oprească imediat cu motorul pornit.

După verificarea frânelor, mutați maneta înainte/înapoi în poziția neutră.

Decuplați comutatorul frânei de parcare (1).

Vibrocompactorul cu cilindru este acum pregătit de lucru.

Consultați și secțiunea corespunzătoare din manualul de instrucțiuni.



Întreținere - 50h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise, motorul trebuie să fie oprit și frâna de urgență/ frâna de parcare trebuie să fie activată, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Filtru de aer  
Verificare - Curățare



Înlocuiți sau curățați filtrul principal al filtrului de aer dacă lampa de avertizare de pe tabloul de comandă se aprinde atunci când motorul funcționează la turație maximă.

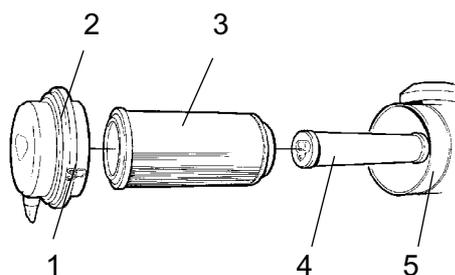


Fig. Filtru de aer  
1. Plăcuțe de blocare  
2. Capac  
3. Filtru principal  
4. Filtru de rezervă  
5. Carcasă filtru

Accesibil de la orificiul pentru întreținere din capota motorului din partea stângă a mașinii.

Eliberați cele trei elemente de prindere (1) scoateți capacul (2) și trageți afară filtrul principal (3).

Nu îndepărtați filtrul de rezervă (4).



**Filtrul principal**  
- Curățare cu aer comprimat

Atunci când curățați filtrul de aer, utilizați aer comprimat cu o presiune maximă de 5 bari . Suflați aer sub presiune pe pliurile din interiorul filtrului.

Țineți ajutorul aparatului cu aer comprimat la o distanță de 2-3 cm (0.8-1.2 in) de traseul acestora pentru a nu rupe hârtia din cauza presiunii .



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

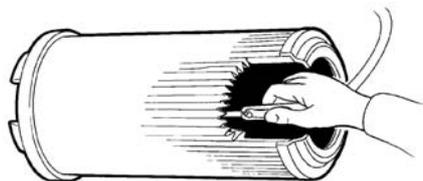


Fig. Filtrul principal

Ștergeți interiorul carcasei (2) și carcasa filtrului (5). A se vedea ilustrația anterioară.



Verificați dacă bridele furtunurilor între carcasa filtrului și furtunul de admisie sunt strânse și dacă furtunurile sunt intacte. Inspectați întreg sistemul de furtunuri, și traseul acestora până la motor.



Schimbați filtrul principal după 5 curățări sau mai des.



**Filtrul de rezervă - Schimbare**

Schimbați filtrul de rezervă cu un nou filtru după fiecare a 5-a înlocuire sau curățare a filtrului principal.

Filtrul de rezervă nu poate fi curățat.

Pentru a schimba filtrul de rezervă (1) trageți filtrul vechi din suport, inserați un filtru nou și asamblați filtrul de aer în ordinea inversă.

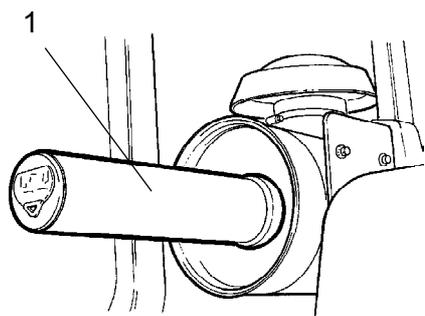


Fig. Filtrul de aer  
1. Filtrul de rezervă

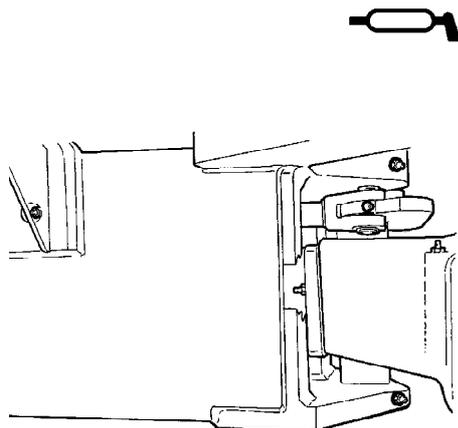


Fig. Articulație direcție partea dreaptă

Articulație - Lubrifiere



Nu permiteți nimănui să staționeze în apropierea articulației de direcție atunci când motorul este în funcțiune. Risc de coliziune atunci când este acționată direcția. Apăsați butonul de urgență/frână de parcare înainte de lubrifiere.

Rotiți volanul complet spre dreapta pentru a câștiga accesul către toate niplurile de lubrifiere ale sistemului de direcție(4) de pe partea dreaptă a mașinii.



Utilizați vaselină în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifianți.

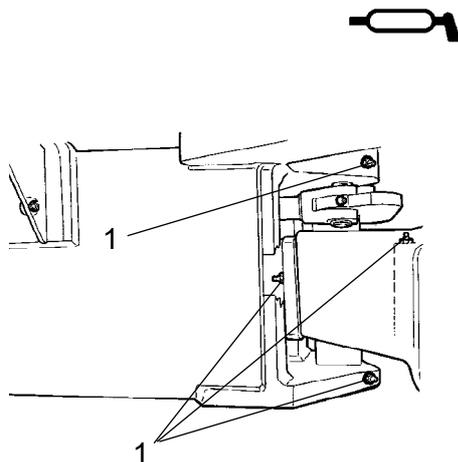


Fig. Articulație, partea dreaptă  
1. Nipluri de lubrifiere, articulate (4 buc.)

Articulația de direcție - lubrifiere

Ștergeți orice urme de impurități și vaselină de pe nipluri.

Gresați fiecare niplu (1) cu câte 5 picături dintr-un pistol de gresare acționat manual. Asigurați-vă că vaselina pătrunde în rulmenți.



Dacă vaselina nu pătrunde în rulmenți poate fi necesar să ridicați articulația cu un cric și să repetați procesul de gresare.

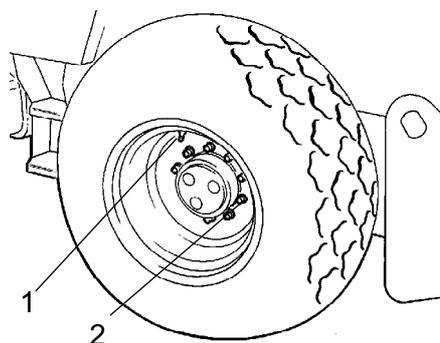


Fig. Roți  
1. Supapa aer  
2. Prezon

**Pneuri - Presiunea aerului - Prezoane - Strângere**

Verificați presiunea pneurilor utilizând un manometru.

Dacă pneurile sunt umplute cu fluid, ventilul (1) trebuie să fie în poziția "ora 12" în timpul pompării.

Presiunea recomandată: A se vedea specificațiile tehnice.

Verificați presiunea pneurilor



La schimbarea pneurilor este important ca ambele pneuri să aibă aceeași rază. Este necesară asigurarea funcționării corecte a sistemului anti-derapaj de pe osia spate.

Verificați cuplul de strângere al prezoanelor (2) la 470 Nm (350 lbf.ft).

Verificați ambele roți și toate prezoanele. (Acest lucru se aplică numai la mașinile noi sau la pneurile nou instalate)



Verificați manualul de siguranță care însoțește compactorul înainte de a umple pneurile cu aer.



**Comandă climatizare automată (opțional) - Inspectare**

Sistemul descris în acest manual este de tip ACC (Comandă de climatizare automată).



Nu lucrați niciodată sub Vibrocompactorul atunci când motorul este în funcțiune. Parcați Vibrocompactorul pe o suprafață plană, blocați roțile și apăsați comanda pentru frâna de parcare.

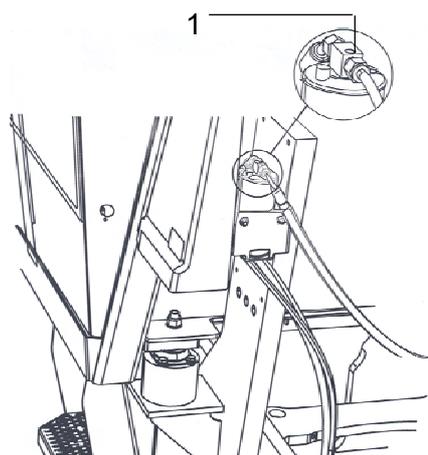
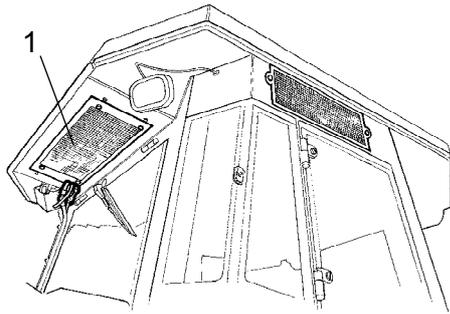


Fig. Filtru de uscare  
1. Ochi de vizitare

Filtrul este localizat în partea stângă a muchiei frontale a compartimentului motor.

Atunci când unitatea este în funcțiune, deschideți capota motorului și verificați utilizând ochiul de vizitare(1) dacă nu există bule vizibile în filtrul de uscare.

Filtrul este localizat în partea stângă a muchiei frontale a compartimentului motor. Dacă prin ochiul de vizitare se văd bule, înseamnă că nivelul lichidului de răcire este prea scăzut. Dacă este așa, opriți mașina. Unitatea poate fi deteriorată dacă funcționează cu o cantitate insuficientă de lichid de răcire.



Atunci când capacitatea de răcire este redusă substanțial, curățați elementul condensatorului (1) localizat pe muchia din spate a cabinei . Curățați de asemenea unitatea de răcire din cabină. A se vedea întreținerea la 2000 ore, comanda de climatizare automată - revizie

Fig. Cabină  
1. Element condensator



Întreținere - 250h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise , motorul trebuie să fie oprit și frâna de urgență/ frâna de parcare trebuie să fie activată, dacă nu este specificat diferit .



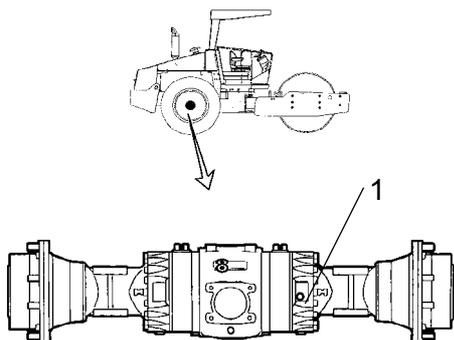
În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Diferențialul osiei spate - verificarea nivelului uleiului



Nu lucrați niciodată sub Vibrocompactorul atunci când motorul este în funcțiune. Parcați pe o suprafață plană. Blocați roțile într-o poziție sigură.



Ștergeți și îndepărtați bușonul de nivel (1) și verificați dacă uleiul atinge marginea inferioară a bușonului . Completați cu ulei la nivelul corect atunci când nivelul este prea jos. Utilizați ulei de transmisie, a se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați bușonul la loc.

Fig. Verificarea nivelului - Cutie diferențial  
1. Bușon nivel/umplere



Planetare osie spate - verificarea nivelului uleiului

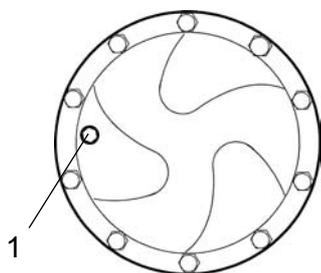


Fig. Verificarea nivelului - planetară, std  
1. Bușon nivel/umplere

Poziționați Vibrocompactorul cu bușonul din planetară (1) în poziția "ora 9".

Ștergeți și îndepărtați bușonul de nivel (1) și verificați dacă uleiul atinge marginea inferioară a bușonului. Completați cu ulei la nivelul corect atunci când nivelul este prea jos. Utilizați ulei de transmisie. A se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați bușonul la loc.

Verificați nivelul lichidului în același fel la cealaltă planetară a osiei din spate.

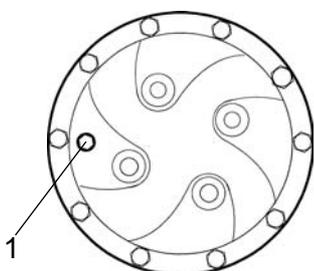


Fig. Verificarea nivelului - planetară, opțional  
1. Bușon nivel/umplere



Transmisia tamburului (D/PD) - verificarea nivelului uleiului

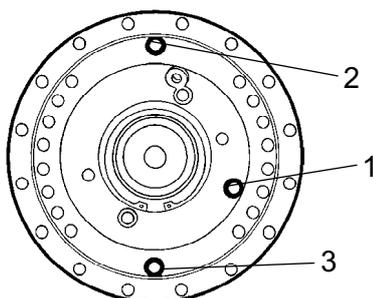


Fig. Verificarea nivelului uleiului - transmisia tamburului  
1. Bușon nivel  
2. Bușon umplere  
3. Bușon evacuare

Poziționați tamburul astfel încât bușonul de umplere (2) să fie orientat în sus.

Ștergeți zona din jurul bușonului (1) și apoi desfaceți bușonul.

Asigurați-vă că nivelul uleiului atinge muchia de jos a orificiului bușonului.

Completați cu ulei la nivelul corect atunci când nivelul este prea jos. Utilizați ulei de transmisie în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați bușoanele la loc.



Cartușul tamburului - Verificarea nivelului uleiului

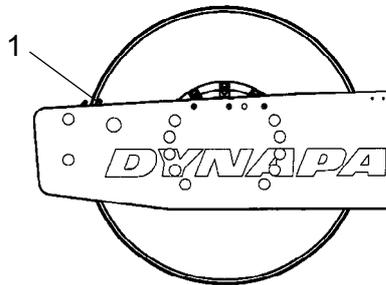


Fig. Partea stângă a tamburului  
1. Știft indicator

Poziționați nivelul mașinii astfel încât știftul indicator (1) din interiorul tamburului să fie aliniat cu partea superioară a cadrului tamburului .

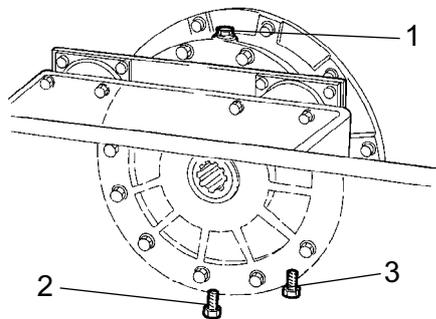


Fig. Partea dreaptă a tamburului  
1. Bușon de alimentare  
2. Bușon de evacuare  
3. Bușon nivel

Ștergeți bușonul de alimentare (1) și bușonul de nivel(3).

deșurubați bușonul de alimentare(1).

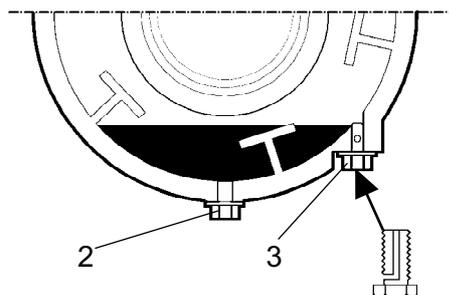


Fig. Cartușul tamburului  
2. Bușon de evacuare  
3. Bușon de nivel

Apoi desfaceți bușonul de nivel (3) din partea inferioară a cartușului și deșurubați până când gaura din mijlocul bușonului devine vizibilă .

Completați cu ulei prin bușonul filtrului (1), până când uleiul începe să curgă din orificiul bușonului de nivel (3). Nivelul este corect atunci când uleiul nu mai curge.



Asigurați-vă că în cartușe se folosește numai ulei MOBIL SHC 629.



Nu umpleți cu ulei în exces - risc de supraîncălzire.

Curățați și montați bușoanele la loc. Acum repetați procedura în partea opusă.

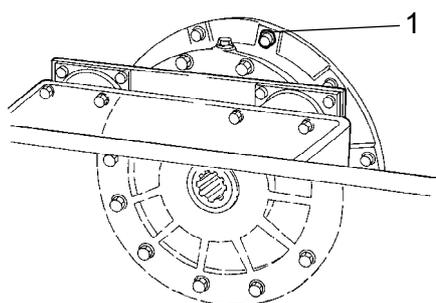


Fig. Tambur  
1. Șurub de ventilație

**Cartușul tamburului - Curățarea șurubului de ventilație**

Curățați orificiul de ventilație și șurubul de ventilație al tamburului (1). Orificiul este necesar pentru a elimina presiunea în exces din interiorul tamburului.

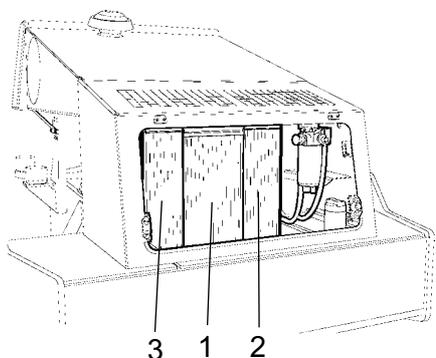


Fig. Compartiment motor  
1. Circuit de răcire a apei  
2. Răcire aer de supraalimentare  
3. Răcitor fluid hidraulic

**Radiator - Verificare/curățare**

Verificați dacă aerul poate trece liber prin radiatoarele (1), (2) și (3).

Curățați radiatorul murdar folosind aer comprimat sau jet de apă de înaltă presiune.

Suflați aer sau direct apă prin radiator în direcția opusă față de aerul de răcire.



**Fiiți atenți când folosiți un sistem de spălare de înaltă presiune - nu amplasați duza prea aproape de radiator.**



**Purtați ochelari de protecție când lucrați cu aer comprimat sau jeturi de apă de înaltă presiune.**

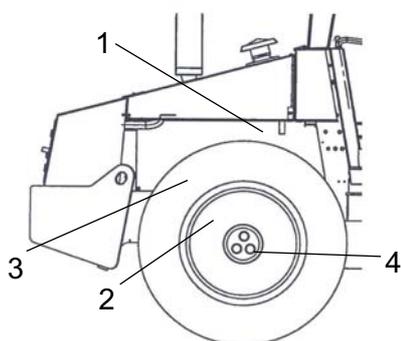


Fig. Partea dreaptă a mașinii  
1. Pompa de direcție  
2. Osia spate  
3. Suspensie motor  
4. Prezoane

**Articulații cu bolțuri - verificarea cuplului de strângere**

Pompa de direcție motor diesel (1) 55 Nm, lubrifiată ușor

Suspensia osiei spate (2) 330 Nm (243 lbf.ft), lubrifiată.

Suspensia motorului (3). Verificați dacă toate bolțurile M12 (x20) sunt strânse, 70 Nm, și sunt lubrifiate ușor.

Prezoane (4). Verificați dacă toate piulițele sunt strânse, 470 Nm, lubrifiate .

(Regula de mai sus se aplică numai la componentele noi sau recondiționate)

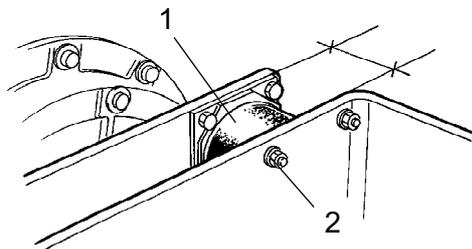


Fig. Tambur, partea de vibrații  
1. Element din cauciuc  
2. Șuruburi de fixare

### Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare - Verificare

Verificați toate elementele din cauciuc (1), înlocuiți toate elementele dacă mai mult de 25% din elementele de pe o parte a tamburului prezintă fisuri mai adânci de 10-15 mm (0.4-0.6 in).

Verificați cu ajutorul unui cuțit sau cu un obiect ascuțit.

Verificați de asemenea dacă piesele de fixare ale șuruburilor (2) sunt strânse.



### Baterie - Verificarea nivelului de electrolit



Nu utilizați foc deschis atunci când verificați bateria deoarece electrolitul emite gaz exploziv atunci când alternatorul încarcă .

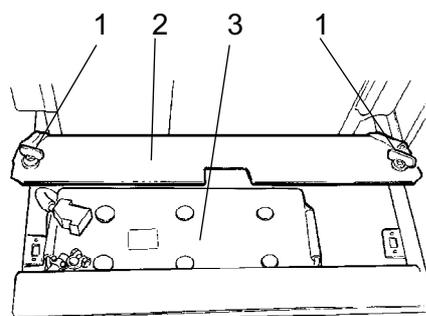


Fig. Suport baterie  
1. Șuruburi rapide  
2. Capac baterie  
3. Baterie

Deschideți capacul motorului și desfaceți șuruburile rapide (1).

Ridicați capacul bateriei (2).

Ștergeți partea superioară a bateriei.



Purtați ochelari de protecție. Bateria conține acid coroziv. Clătiți cu apă dacă electrolitul vine în contact cu corpul.



**Celula bateriei**

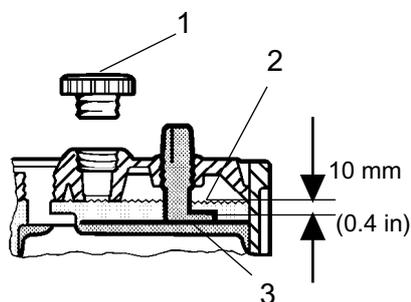


Fig. Nivelul electrolitului în baterie

- 1. Capac celulă
- 2. Nivel electrolit
- 3. Placă

Îndepărtați capacele celulelor (1) și asigurați-vă că electrolitul (2) este cu 10 mm (0.4in) deasupra plăcuțelor (3). Verificați nivelul în toate celulele. Completați cu apă distilată la nivelul corect atunci când nivelul este prea jos.

Dacă temperatura aerului scade sub punctul de îngheț, lăsați motorul să meargă o vreme înainte de a completa cu apă distilată. În caz contrar electrolitul poate îngheța.

Asigurați-vă că orificiile de ventilare din capacul celulei nu sunt astupate, apoi montați capacul la loc.

Saboții cablurilor trebuie să fie curați și bine strânși. Curățați saboții de cablu corodați și gresați cu vaselină fără conținut de acizi.



Deconectați întotdeauna mai întâi cablul negativ atunci când deconectați bateria. Atunci când conectați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.



Evacuați bateriile uzate în mod ecologic. Bateriile conțin plumb, care este poluant pentru mediu.



Înainte de a efectua suduri electrice la utilaj, deconectați cablul de masă al bateriei și apoi toate conexiunile electrice la alternator.

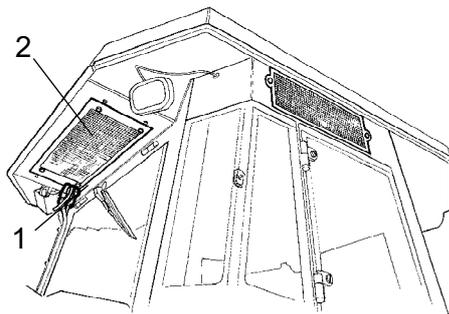


Fig. Aer condiționat

1. Furtunuri lichid răcire
2. Element condensator

### Aer condiționat (opțional) - inspecție

Inspectați furtunurile de lichid de răcire și conexiunile și asigurați-vă că nu există urme de film de ulei care să indice o scurgere de lichid de răcire .



Întreținere - 500h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise , motorul trebuie să fie oprit și frâna de urgență/ frâna de parcare trebuie să fie activată, dacă nu este specificat diferit .



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Filtru supapă preaplin - Inspectare /Curățare

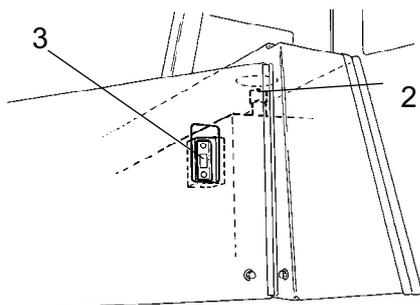


Fig. Rezervor hidraulic  
2. Bușon alimentare/Filtru de aer  
3. Ochi de vizitare

Dacă trecerea în orice direcție este blocată, curățați filtrul cu motorină și suflați cu aer comprimat până la îndepărtarea blocajului, sau înlocuiți capacul cu un capac nou.



Purtați întotdeauna ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

Verificați dacă filtrul supapei de preaplin (2) nu este înfundat. Aerul trebuie să circule prin capac fără obstacole în ambele direcții.

Porniți motorul și verificați dacă nu există scurgeri de ulei hidraulic din filtru. Verificați nivelul lichidului în ochiul de vizitare (3) și completați dacă este nevoie.



### Motor diesel - Schimbarea uleiului și filtrului

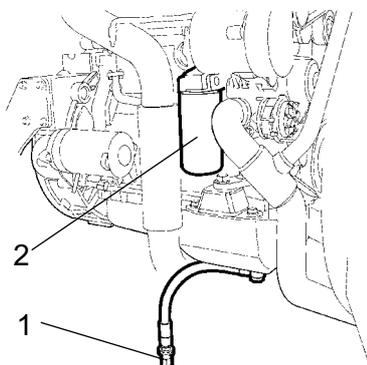


Fig. Partea stângă a motorului  
1. Bușon de golire  
2. Filtru de ulei



Aveți deosebită grijă atunci când goliți fluid sau ulei cald. Purtați pantofi și ochelari de protecție.

Bușonul de golire (1) este cel mai ușor accesibil din partea inferioară a motorului și este amplasat atașat de un furtun pe osia din spate. Scurgeți uleiul când motorul este cald. Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 15 litri (4 galoane) sub bușonul de golire.

Înlocuiți filtrul de ulei al motorului (2) în același timp. Citiți manualul de utilizare a motorului.



Eliminați uleiul scurs și filtrul scos respectând reglementările de mediu.



### Pre-filtru combustibil - Curățare

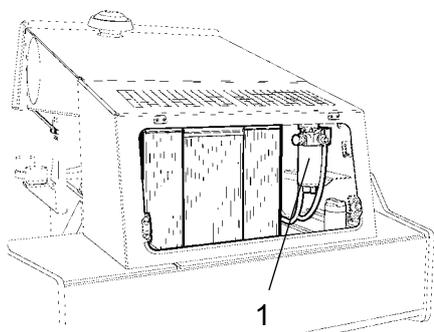


Fig. Compartiment motor  
1. Prefiltru combustibil



Asigurați o bună ventilație (extragerea aerului) dacă motorul diesel funcționează în interior. Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.

Pentru curățarea filtrului consultați manualul de instrucțiuni pentru motor, capitolul sistemul de combustibil.

Întreținere - 1000h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise , motorul trebuie să fie oprit și frâna de urgență/ frâna de parcare trebuie să fie activată, dacă nu este specificat diferit .



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Filtru ulei hidrolic - Înlocuire

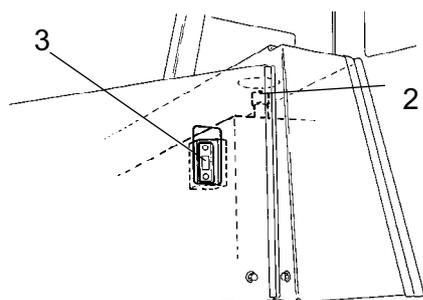


Fig. Rezervor hidrolic  
2. Bușon alimentare  
3. Ochi de vizitare

Desfaceți capacul filtrului/ supapei de preaplin (2) din partea superioară a rezervorului pentru a elimina presiunea din interiorul rezervorului .

Verificați dacă filtrul supapei de preaplin(2) nu este blocat, aerul trebuie să circule prin capac în ambele direcții.

Dacă trecerea în orice direcție este blocată, curățați filtrul cu motorină și suflați cu aer comprimat până la îndepărtarea blocajului, sau înlocuiți capacul cu un capac nou.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

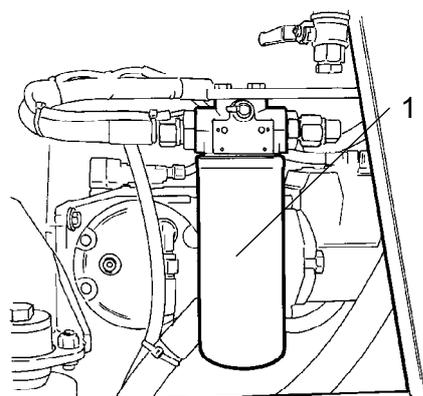


Fig. Compartiment motor  
1. Filtru ulei hidrolic (x1)

Curățați cu grijă zona din jurul filtrului hidrolic.



Îndepărtați filtrul (1) și transportați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor. Acesta este un filtru de unică folosință și nu poate fi curățat.



Asigurați-vă că garnitura veche nu a fost lăsată pe capul filtrului. În caz contrar vor apare scurgeri între garnitura veche și garnitura nouă.

Curățați cu grijă suprafețele de etanșare de pe capul filtrului.

Aplicați un strat subțire de ulei hidraulic proaspăt pe filtrul nou. Strângeți bine filtrul cu mâna.



Mai întâi strângeți filtrul până când garnitura este în contact cu atașamentul filtrului. Apoi mai rotiți o jumătate de tură. Nu strângeți filtrul prea tare pentru a nu deteriora garnitura.

Porniți motorul și verificați dacă nu există scurgeri de ulei hidraulic din filtru. Verificați nivelul lichidului în ochiul de vizitare (3) și completați dacă este nevoie.



Rezervorul de ulei hidraulic - evacuare

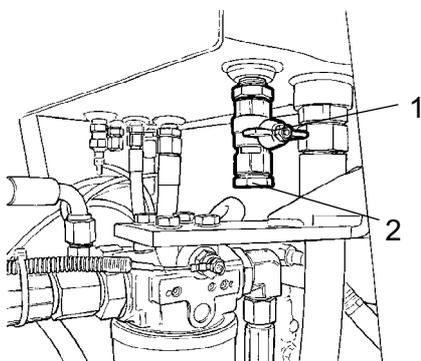


Fig. Rezervorul hidraulic, partea inferioară  
1. Robinet de evacuare  
2. Bușon

Condensul din rezervorul hidraulic este evacuat prin bușon (2).

Evacuarea trebuie realizată după ce Vibrocompactorul a fost oprit o perioadă mai lungă, de exemplu după o noapte de staționare.

Evacuați după cum urmează:

- îndepărtați bușonul (2).
- Plasați un recipient sub robinet. - Deschideți robinetul (1). Evacuați condensul.
- Închideți robinetul de drenaj și montați la loc bușonul.



Colectați condensul și lichidul hidraulic și transportați-le la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.



### Rezervorul de combustibil - Evacuare

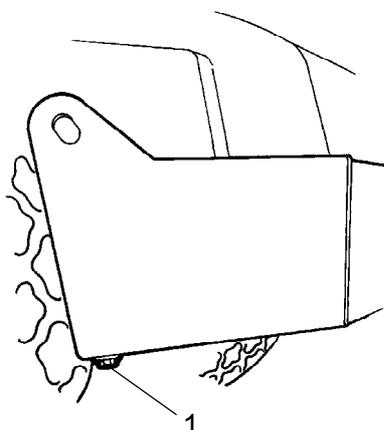


Fig. Rezervor combustibil  
1. Bușon de evacuare

Apa și sedimentele din rezervorul de combustibil sunt evacuate prin bușonul de evacuare (1) din partea inferioară a rezervorului de combustibil.

**!** Fiți foarte atenți în timpul evacuării. Nu scăpați bușonul, pentru a nu se scurge tot combustibilul.

Evacuarea trebuie realizată după ce Vibrocompactorul a fost oprit o perioadă mai lungă, de exemplu după o noapte de staționare. Nivelul combustibilului trebuie să fie cât mai redus.

Vibrocompactorul ar trebui să fie poziționat preferabil cu această parte mai jos, pentru ca apa și sedimentele să se adune în apropierea bușonului de evacuare (1).



Colectați condensul și sedimentele și transportați-le la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.

Evacuați după cum urmează:

- Plasați un recipient sub bușon (1).
- îndepărtați bușonul (1).
- Evacuați condensul și sedimentele până când prin bușon curge numai combustibil curat.
- Strângeți bușonul la loc.



### Filtrul de aer - Schimbare

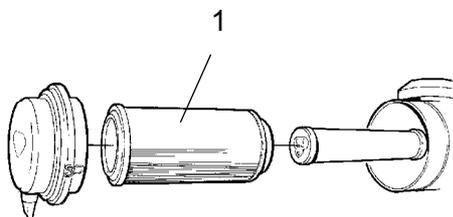


Fig. Filtrul de aer  
1. Filtrul principal

Înlocuiți filtrul principal al filtrului de aer (1) chiar dacă nu a fost curățat de cinci ori . Vezi întreținerea 'la fiecare 50 de ore de funcționare' pentru mai multe informații legate de schimbarea filtrului.



Dacă un filtru blocat nu este înlocuit, gazele de eșapament vor fi negre și motorul va pierde din putere. De asemenea este un risc de deteriorare gravă a motorului.

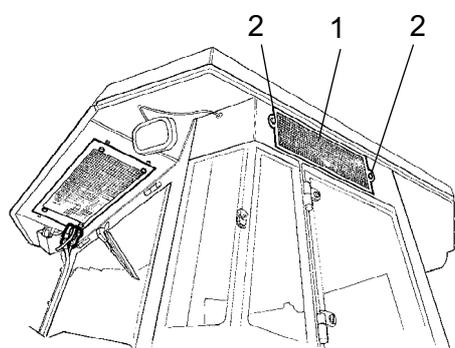


Fig. Cabină  
1. Filtru aer proaspăt  
2. Șurub (x2)

**Aer condiționat (opțional)  
Filtru aer proaspăt - Schimbare**



Utilizați o scară pentru a ajunge la filtru (1). Filtrul poate fi accesat de asemenea de pe fereastra din dreapta a cabinei.

Desfaceți cele două șuruburi (2) de pe partea dreaptă a cabinei. Scoateți întreg suportul și îndepărtați filtrul din interior.

Înlocuiți cu un filtru nou.

Dacă mașina funcționează într-un mediu cu mult praf poate fi necesară schimbarea mai frecventă a filtrului.



**Diferențial osie spate - Schimb ulei**



Nu lucrați niciodată sub Vibrocompactorul atunci când motorul este în funcțiune. Parcați pe o suprafață plană. Blocați roțile într-o poziție sigură.

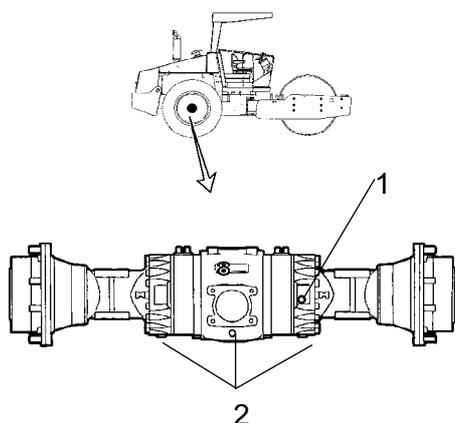


Fig. Osia spate  
1. Bușon nivel/alimentare  
2. Bușoane de evacuare

Ștergeți și îndepărtați bușonul de nivel/ alimentare (1) și toate cele trei bușoane de evacuare (2) și evacuați uleiul într-un recipient adecvat. Volumul este de circa 12.5 litri (13.2 qts).



Colectați uleiul și transportați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.

Remontați bușoanele de evacuare și umpleți cu ulei proaspăt până la atingerea nivelului corect. Rețineți că durează o vreme până când uleiul este distribuit în osie. Nu turnați tot volumul de ulei deodată. Montați la loc bușonul de nivel/alimentare. Utilizați ulei de transmisie, a se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți.

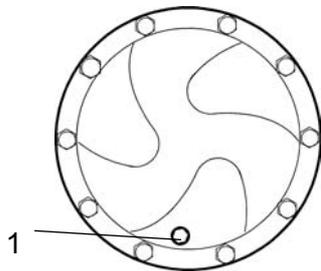
**Planetarele osiei spate - Evacuarea uleiului**

Fig. Evacuarea uleiului - planetară, std  
1. Bușon nivel/umplere

Poziționați Vibrocompactorul astfel încât bușonul (1) să fie în poziția inferioară.

Ștergeți și îndepărtați bușonul (1) și evacuați uleiul într-un recipient. Volumul este de circa 2 litri (2,1 qts).



Colectați uleiul și transportați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.

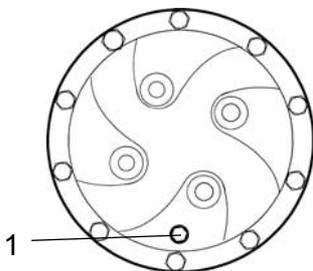


Fig. Evacuarea uleiului - planetară,  
opțional  
1. Bușon nivel/umplere



Planetarele osiei spate - Schimb ulei - Alimentare cu ulei

Poziționați Vibrocompactorul în așa fel încât bușonul (1) de pe planetară să fie în poziția "ora 9".

Ștergeți și îndepărtați bușonul (1).

Alimentați cu ulei până la marginea inferioară a orificiului de nivel. Utilizați ulei de transmisie. A se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați bușonul la loc (1).

Alimentați cu ulei și a doua planetară a osiei din spate în același fel.

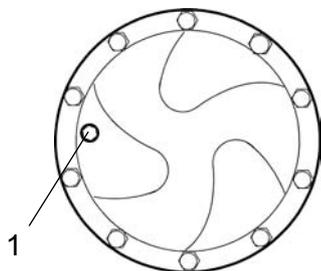


Fig. Alimentare cu ulei - planetară, std  
1. Bușon nivel/umplere

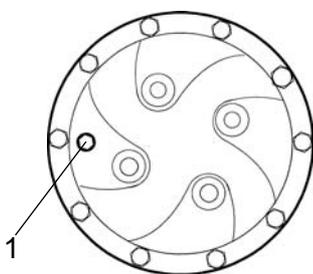


Fig. Alimentare cu ulei - planetară, opțional  
1. Bușon nivel/umplere

Întreținere - 2000h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise , motorul trebuie să fie oprit și frâna de urgență/ frâna de parcare trebuie să fie activată, dacă nu este specificat diferit .



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Rezervorul hidraulic - Schimbarea uleiului



Fiți atenți la evacuarea uleiului hidraulic. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

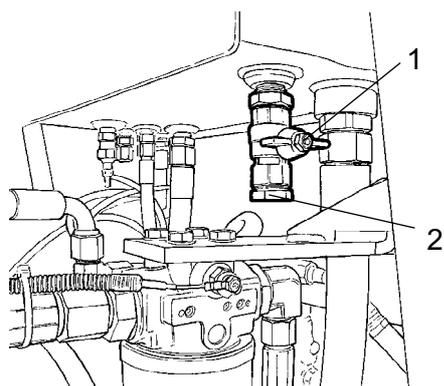


Fig. Rezervorul hidraulic, partea inferioară  
1. Robinet de blocare  
2. Bușon

Plasați un recipient de minim 60 litri (15.9 gal) lângă compactorul cu cilindru.

Deșurubați bușonul de evacuare (2).

Deschideți robinetul de blocare și lăsați uleiul să curgă printr-un furtun în recipientul de evacuare.

Montați bușonul la loc.



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Alimentați cu ulei hidraulic proaspăt. A se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți pentru informații despre calitate.

Schimbați filtrul de ulei hidraulic așa cum este descris la întreținerea 'la fiecare 1000 ore de funcționare'.

Porniți motorul și acționați comenzile hidraulice. Verificați nivelul în rezervor și completați dacă este nevoie.



**Cartușul tamburului - Schimbarea uleiului**

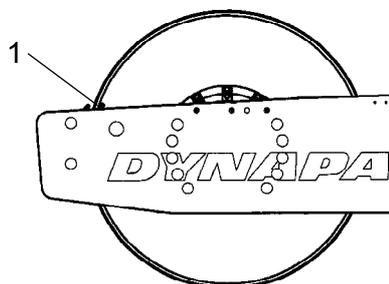


Fig. Partea stângă a tamburului  
1. Știft indicator

Poziționați nivelul mașinii astfel încât știftul indicator (1) din interiorul tamburului să fie aliniat cu partea superioară a cadrului tamburului .

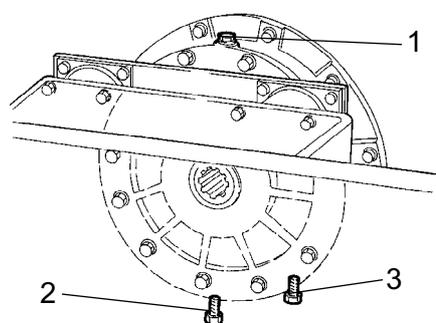


Fig. Partea dreaptă a tamburului  
1. Bușon de alimentare  
2. Bușon de evacuare  
3. Bușon nivel

Plasați un recipient de circa 5 litri (1.32 gal) sub bușonul de evacuare (2).



Colectați uleiul și transportați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.

Curățați și deșurubați bușonul de alimentare (1) și bușonul de evacuare (2).

Lăsați să se scurgă tot uleiul. Montați la loc bușonul de evacuare și alimentați cu ulei sintetic în conformitate cu instrucțiunile "Cartușul tamburului - verificarea nivelului uleiului".

Repetăți procedura în partea opusă.



Asigurați-vă că în cartușe se folosește numai ulei MOBIL SHC 629.



**Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului**

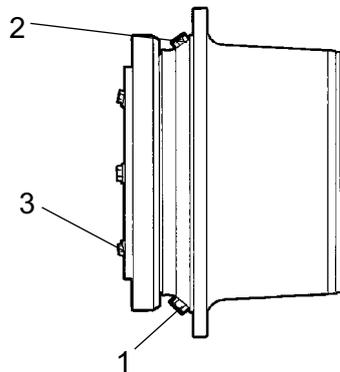


Fig. Transmisia tamburului  
 1. Bușon de evacuare  
 2. Bușon de alimentare  
 3. Bușon nivel

Plasați Vibrocompactorul pe o suprafață plană cu bușoanele (1) și (2) poziționate ca în figură.

Ștergeți, deșurubați bușoanele (1,2 și 3) și scurgeți uleiul într-un recipient adecvat, capacitate de circa 3.5 litri (1 gal).

Montați la loc bușonul (1) și alimentați cu ulei până la bușonul de nivel (3), cf. instrucțiunilor "Transmisie tambur - Verificarea nivelului uleiului".

Utilizați ulei de transmisie în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați la loc bușonul de nivel (3) și bușonul de alimentare (2).

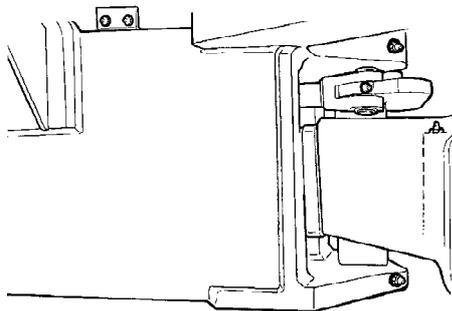


Fig. Atelaj de direcție

**Articulație de direcție - Verificare**

Verificați articulația de direcție pentru a detecta orice deteriorare sau fisuri .

Verificați și strângeți orice bolțuri slăbite.

Verificați de asemenea punctele rigide și jocurile.

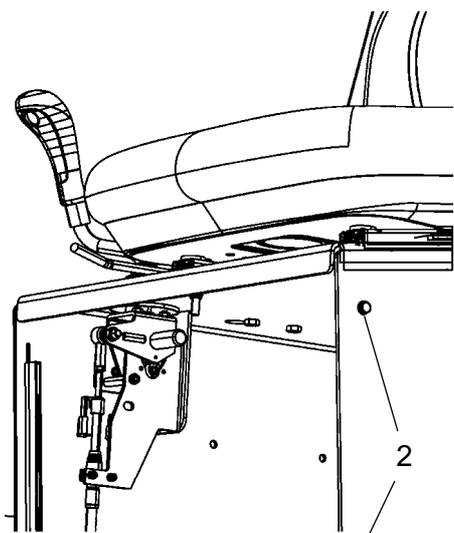


Fig. Comanda înainte/înapoi  
2. Șuruburi

**Comenzi - Lubrifiere**

Lubrificați mecanismul clapetei înainte/înapoi. Scoateți trapa exterioară de sub scaun prin slăbirea șuruburilor (2). Ungeți părțile în mișcare cu ulei.

Remontați trapa.

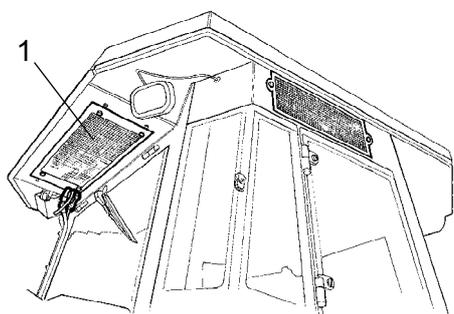


Fig. Cabină  
1. Element condensator

**Comanda de climatizare automată (opțional)  
- Revizie**

Inspecția regulată și întreținerea sunt necesare pentru funcționarea satisfăcătoare de lungă durată.

Curățați praful de pe elementul condensator (1) utilizând aer comprimat. Dirijați jetul de sus în jos.



Jetul de aer poate deteriora flanșele elementului dacă este prea puternic.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

Verificați prinderea elementului condensator.

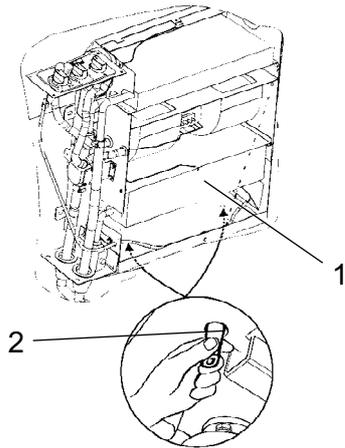


Fig. Comanda de climatizare automată  
1. Element de răcire  
2. Supapa de evacuare (x2).

Curățați praful de pe unitatea de răcire și de pe elementul de răcire (1) utilizând aer sub presiune.

Verificați furtunurile sistemului pentru a nu prezenta semne de uzură. Asigurați-vă că drenajul unității de răcire se realizează corect și nu se acumulează condens în unitate.

Evacuați presând supapele (2)

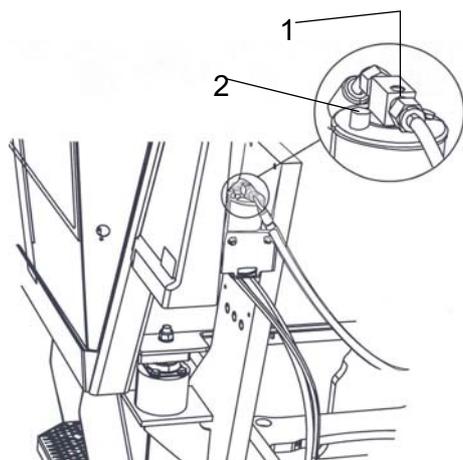


Fig. Filtrul de uscare din compartimentul motor

1. Ochiul de vizitare
2. Umidometru

### Filtrul de uscare - Verificare

Filtrul este localizat în partea stângă a muchiei frontale a compartimentului motor.

Atunci când unitatea este în funcțiune, deschideți capota motorului și verificați utilizând ochiul de vizitare(1) dacă nu există bule vizibile în filtrul de uscare. Dacă prin ochiul de vizitare se văd bule, înseamnă că nivelul lichidului de răcire este prea scăzut. Dacă este așa, opriți mașina. Unitatea poate fi deteriorată dacă funcționează cu o cantitate insuficientă de lichid de răcire.

Verificați umidometru (2). Acesta trebuie să fie albastru. Dacă este bej, cartușul uscătorului trebuie schimbat de o companie de service autorizată.



Compresorul va fi deteriorat dacă unitatea funcționează cu prea puțin lichid de răcire.



Nu deconectați sau desfaceți racordurile furtunurilor.



Sistemul de răcire este sub presiune. Manipularea incorectă poate provoca accidente grave.



Sistemul conține lichid de răcire sub presiune. Este interzisă eliberarea lichidelor de răcire în atmosferă. Lucrările la circuitul de refrigerare trebuie efectuate numai de companii autorizate.

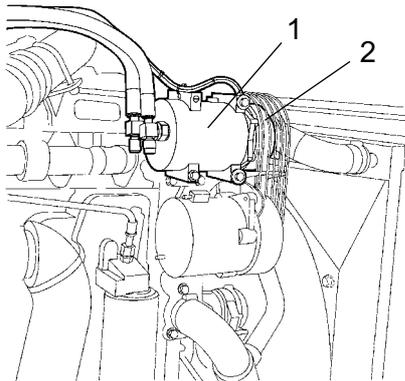


Fig. Compartiment motor  
1. Compresor  
2. Curea de transmisie

### Compresor - Verificare (opțional)

Verificați prinderea compresorului (1).

Compresorul este amplasat deasupra alternatorului, în compartimentul motor.

Unitatea trebuie, dacă este posibil, să meargă cel puțin 5 minute în fiecare săptămână pentru a asigura lubrifierea garniturii și compresorului în sistem.

Verificați curea de transmisie (2) referitor la deteriorări fizice și crăpături.



Instalația de aer condiționat nu trebuie să meargă atunci când temperatura de afară este sub 0 C, pentru alte motive decât cele de mai sus.

***DYNAPAC***

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

***DYNAPAC***

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden